

ଉପସଂହୃତି

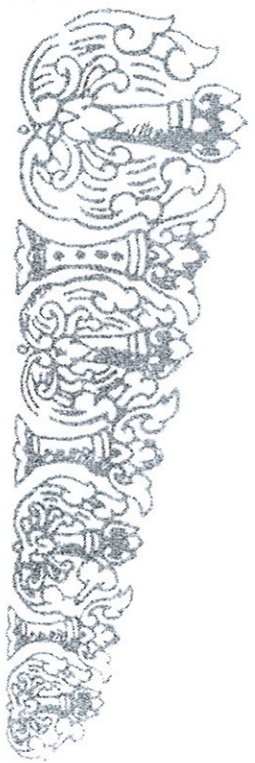
ឧបសម្ព័ន្ធទី០១

១.១- លិខិតលេខ ៩៦២២ពណ.ចបព ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨ របស់ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម។

១.២- លិខិតលេខ ០៧០៦ ប.ក.ទ.ក របស់បញ្ញត្តិករទូរគមនាគមន៍កម្ពុជា ស្តីពីការឯកភាពលើសំណើរបស់ក្រុមហ៊ុនតែលកូថេក ក្នុងការអនុវត្តគម្រោងសាងសង់ប្រព័ន្ធខ្សែកាបអុបទិក ក្រោមប្រាសាទសមុទ្រ និងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដែលពាក់ព័ន្ធ។

១.៣- កិច្ចសន្យាវិនិយោគរវាងរាជរដ្ឋាភិបាល និងក្រុមហ៊ុនវិយោគ

១.៤- កិច្ចសន្យាជួលដីរវាងក្រុមហ៊ុន និងម្ចាស់ដីដើម្បីសាងសង់ស្ថានីយ៍ខ្សែកាប៊ី



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

លេខ: *៩៤១១* ពណ.ចប

MINISTRY OF COMMERCE
No. *៩៤១១* MOC/REG

វិញ្ញាបនបត្រ

បញ្ជាក់ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម
CERTIFICATE OF INCORPORATION

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

នាមករណ៍ : **ទំននកូទេឌីក**

NAME : **TELCOTECH LTD.**

ចុះបញ្ជីព្រាមលេខ : **ល.វ. ១៣១៨ KH/២០០៨** ចុះថ្ងៃទី **១៨** ខែ **កុម្ភៈ** ឆ្នាំ **២០០៨**

REGISTRATION NUMBER : **ល.វ. 1318 KH/2008** Dated **18 February 2008**

ត្រូវបានទទួលស្គាល់ថាជា : **សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត**
IS ACKNOWLEDGED AS : **SINGLE MEMBER PRIVATE LIMITED COMPANY**

ស្ថិតក្រោមបទបញ្ញត្តិនៃច្បាប់ស្តីពីធានាពាណិជ្ជកម្មនិងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម ច្បាប់ស្តីពីសហគ្រាសពាណិជ្ជកម្ម ក្របខ័ណ្ឌរដ្ឋបាល និងក្រមព្រហ្មទណ្ឌ ដែលមានជាធរមាន
នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។
UNDER THE REGULATIONS OF COMMERCIAL RULES AND REGISTER LAW, COMMERCIAL ENTERPRISES LAW, CIVIL CODE AND PENAL CODE OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

* វិញ្ញាបនបត្រមានសុពលភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាដល់ថ្ងៃទី **១៨** ខែ **វិច្ឆិកា** ឆ្នាំ **២០១៧**

* THE CERTIFICATE IS VALID FROM THE SIGNING DATE TO 18 November 2017

IT WILL BE CONSIDERED INVALID AFTER THE STATED DATE

បញ្ជាក់ការចុះនាមករណ៍សហគ្រាសពាណិជ្ជកម្មក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម មិនមែនជាស្នូលសិទ្ធិក្នុងការទទួលបានសិទ្ធិពាណិជ្ជកម្ម
ឬកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពាណិជ្ជកម្មណាមួយនៃនាមករណ៍សហគ្រាសពាណិជ្ជកម្មនោះឡើយ។
Note: Registration of a commercial enterprise name with a Commercial Registry does not confer any trade mark rights or any other intellectual property rights in respect of the commercial enterprise name or any part thereof.



ល. ឌីន ឌីន
MINISTER OF COMMERCE

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី **២៧** ខែ **វិច្ឆិកា** ឆ្នាំ **២០០៨**
PHNOM PENH, *28/11/2008*





ប្រទេសកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

បញ្ញត្តិករទូរគមនាគមន៍កម្ពុជា
លេខ : ...០៧៧០២.....ប.ក.ទ.ក

**ជម្រាបជូន
លោកឧកញ៉ានាយកប្រតិបត្តិក្រុមហ៊ុនតែលកូប៉េក**

- កម្មវត្ថុ ៖** ករណីសំណើស្នើសុំការអនុញ្ញាតអនុវត្តគម្រោងសាងសង់ប្រព័ន្ធក្រោមបាតសមុទ្រ Malaysia-Cambodia-Thailand (M-C-T) និងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធពាក់ព័ន្ធ ក្រោមកិច្ចសន្យាសម្បទាន ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨ ដែលផ្តល់ដោយរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា របស់ក្រុមហ៊ុនតែលកូប៉េក ។
- យោង ៖**
- ចំណាត់ថ្នាក់ខ្ពស់របស់ ឯកឧត្តមរដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៥ ។
 - កិច្ចសន្យាសម្បទាន ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨ ដែលផ្តល់ដោយរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
 - អាជ្ញាប័ណ្ណ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨ ដែលដោយក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍
 - លិខិតរបស់ក្រុមហ៊ុនតែលកូប៉េក ចុះថ្ងៃទី២២ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៥ ។

តបតាមសេចក្តីដូចបានចែងក្នុងកម្មវត្ថុ និងយោងខាងលើ បញ្ញត្តិករទូរគមនាគមន៍កម្ពុជា ជម្រាបជូន លោកឧកញ៉ានាយកប្រតិបត្តិក្រុមហ៊ុន ជ្រាបថា បញ្ញត្តិករទូរគមនាគមន៍កម្ពុជា បានឯកភាពចំពោះសំណើរបស់ ក្រុមហ៊ុនតែលកូប៉េក ក្នុងការអនុវត្តគម្រោងសាងសង់ប្រព័ន្ធការប្រើប្រាស់ក្រោមបាតសមុទ្រ Malaysia-Cambodia-Thailand (M-C-T) និងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធពាក់ព័ន្ធ នៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ក្រោមកិច្ចសន្យាសម្បទាន ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨ ដែលផ្តល់ដោយរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងអាជ្ញាប្រតិបត្តិការ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨ ដែលផ្តល់ដោយក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍ ។

ដោយអនុលោមតាមចំណុច ៣.១ និងចំណុច ៣.២ ប្រការ ៣ នៃកិច្ចសន្យាសម្បទាន ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨ និងចំណុច ២.២ ប្រការ ២ នៃអាជ្ញាប័ណ្ណប្រតិបត្តិការ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការកំណត់ពីការកិច្ច និងសិទ្ធិរបស់ភាគី (ក) និងភាគី (ខ) ក្រុមហ៊ុនត្រូវរៀបចំបែបបទស្នើសុំការអនុញ្ញាតពី ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា ដើម្បីទទួលបាននូវវិញ្ញាបនបត្រចុះបញ្ជីជាស្ថាពរ និងការចុះបញ្ជីគម្រោងវិនិយោគមាន លក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ (QIP) ស្របតាមច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មនៃច្បាប់ស្តីពីវិនិយោគ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

អាស្រ័យហេតុដូចជម្រាបជូនខាងលើ សូម លោកឧកញ៉ានាយកប្រតិបត្តិក្រុមហ៊ុន ជ្រាប និងទទួល យកទៅអនុវត្តប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់បំផុត ។

សូម លោកឧកញ៉ានាយកប្រតិបត្តិក្រុមហ៊ុន ទទួលនូវសេចក្តីរាប់អានដ៏ជ្រាលជ្រៅអំពីខ្ញុំ ។
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៥ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៥

ចម្លងជូន

- ក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍
- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ដើម្បីជូនជ្រាប
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ


ប្រធាន
ប៊ុន ប៊ិនហាន

KINGDOM OF CAMBODIA

Nation Religion King

CONCESSION CONTRACT

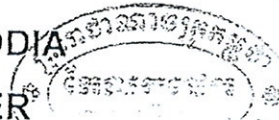
BETWEEN

THE ROYAL GOVERNMENT OF
CAMBODIA

AND

TELCOTECH Ltd.

THE PROVISION OF RIGHT TO BUILD AND PROVIDE
INTERNATIONAL
TELECOMMUNICATION SERVICES
THROUGH
SUBMARINE OPTICAL FIBER CABLE NETWORK
AND
RELATED INFRASTRUCTURES IN THE KINGDOM OF
CAMBODIA
UNDER
BUILD OWN OPERATE AND TRANSFER (BOOT) SCHEME



CONCESSION CONTRACT
ON
THE PROVISION OF RIGHT TO BUILD AND PROVIDE INTERNATIONAL
TELECOMMUNICATION SERVICES
THROUGH
SUBMARINE OPTICAL FIBER CABLE NETWORK AND RELATED
INFRASTRUCTURES
IN
THE KINGDOM OF CAMBODIA
UNDER
BUILD OWN OPERATE AND TRANSFER (BOOT) SCHEME

THIS CONCESSION CONTRACT is made on this day *February 15th* year 2008, in Phnom Penh, Kingdom of Cambodia, by and between

The Royal Government of Cambodia, represented by H.E. So Khun, Minister of Posts and Telecommunications of Cambodia, having its office at the corner of Streets 13 and 102, Sangkat Wat Phnom, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Kingdom of Cambodia (hereinafter referred to as Party "A"),

And

TELCOTECH Ltd., represented by Neak Oknha Huot Vanthan, Chairman of Telcotech Ltd. a company incorporated under the laws of the Kingdom of Cambodia, having its registered office located at No 15E2 Preah Norodom Boulevard, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Kingdom of Cambodia, (hereinafter referred to as Party "B"),

WHEREAS

- A. The Royal Government of Cambodia, in order to accelerate the economic development of the Kingdom of Cambodia, has decided to encourage and promote the sustainable development of infrastructure projects through domestic and foreign private investments.
- B. The Royal Government of Cambodia needs the construction of a submarine optical fiber cable network to develop the country and Party "B" has investment capital capacity of 35million US dollars and technical expertise in the telecommunication sector, Party "A" decides to provide Party "B" the right to invest in the construction of a submarine optical fiber cable network and related infrastructures in the Kingdom of Cambodia.
- C. In accordance with the Law on Concession promulgated by Royal Kram No NS/RKM/1007/027 dated October 19, 2007.

- D. Pursuant to the annotations of Samdech Akka Moha Sena Padei Techo Hun Sen Prime Minister of the Kingdom of Cambodia, Chairman of CDC, dated August 24, 2007, written on the proposal letter dated August 22, 2007 of TELCOTECH Ltd., submitted to Samdech Prime Minister;
- E. Pursuant to the notice of the Office of Council of Ministers No 1243 SDN dated August 27, 2007 on the request to invest in International Telecommunication Services through a submarine optical fiber cable network in the Kingdom of Cambodia;
- F. Pursuant to the Regulation (Prakas) No 228 B.T dated November 28, 2000, regarding International Gateway, issued by the Ministry of Posts and Telecommunications of Cambodia.
- G. Delegation of full power No 17-18 and No19 DFP dated February 13, 2008 of the Royal Government of Cambodia.

THEREFORE, THE PARTIES HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Section I Grant of Concession

Article 1- Purpose, Scope and Standard of works

The purpose of this contract is to provide international telecommunication services through Asia America Gateway (AAG) submarine optical fiber cable network and related infrastructure and to build, own, operate, a telecommunication network including international gateway, landing points and any other facilities and equipment involved in the provision of international telecommunication services in the Kingdom of Cambodia under Build Own Operate and Transfer (BOOT) Scheme.

The scope of this Contract is covering the Concession granted to Party "B" for the establishment of a submarine telecommunication network, whereby the Kingdom of Cambodia has its sovereign rights and jurisdiction, in compliance with the international standard of works and up-to-date technology as required by Party "A".

Both parties recognise that this Concession Contract will not overlap on any concession previously granted by Party "A" to any optical cable network company.

Article 2- Concession Period

The Concession period of this Contract is 30 (Thirty) years commencing from its date of signature.

This Concession period shall not be extended except as a result of the circumstances mentioned in Article 21 of this Concession Contract.

Handwritten initials: E L W

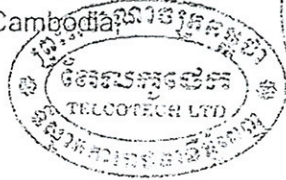
Article 3- Rights and Obligations of the Parties

3-1 Rights and Obligations of Party "A"

- Recognise that this investment project as well as its other related immovable assets will be occupied managed and owned by Party "B" during the project implementation period, before its transfer to Party "A" accordingly to the term of Concession;
- Grant, or cause to be granted, the issuance of all the necessary licenses, permits and approvals required for the project implementation of the submarine optical fiber cable network and related infrastructures;
- Mark out the Plan of the Optical Fiber Cable Network for Party "B " by avoiding the provision of services that overlap the ones of the optical fiber cable networks' previously approved for investment by the Royal Government of Cambodia;
- Grant, or cause to be granted, in coordination with competent authorities, all rights of access, rights of way, rights of use and easement required for building and operating the Network, including the laying of fiber cable.
- Cooperate with Party "B" to ensure the inter network connectivity with other service providers network.
- Implement a sunset principle of 05 (five) years from the date of signature of this Contract whereby Party A will not allow any similar private investment project on the construction of a Submarine Optical Fiber Cable Network in the Kingdom of Cambodia. This Sunset Principle will not cover the state project (both at present and in the future) or other state investment project through Grant Aid or loans.
- Provide the rights and privileges and investment incentives upon the approval of the project as a qualified investment project according to the Law on the Amendment to the Law on Investment of the Kingdom of Cambodia;
- Cooperating with competent authorities to support the implementation of the project during the Concession period.
- Monitor the implementation of the project of Party "B" in order to ensure sustainable development of the project according to the provisions of this Contract;

3-2 Rights and Obligations of Party "B"

- Submit the Master Plan and working schedule to Party "A" for consideration and decision not later than 6 (six) months from the date of signature of this Contract;
- Apply to the Council for the Development of Cambodia for a final registration certificate and eligibility for investment incentives in accordance with the Law on the Amendment to the Law on Investment of the Kingdom of Cambodia;



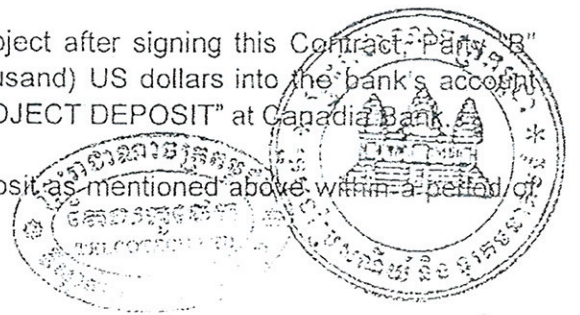
Handwritten initials "EY" and "EW" in the bottom right corner.

- Implement the project in accordance with the Master Plan and Working Schedule;
- Commence the implementation of the project not later than 6 (six) months from the date of approval of the designed Master Plan and Working Schedule;
- Implement the contract with Asia America Gateway Consortium (AAG).
- Stop immediately digging for the construction of the optical fiber cable network and related infrastructure when :
 - o Archaeological items or cultural assets or historical sites are found and report immediately to competent ministries / institutions;
 - o Public assets or private assets of people are affected. Subsequent solving should be reached in order to avoid any conflicts;
- Ensure work safety at all sites and implement properly the project in accordance with the laws and regulations in force.
- Register the investment project with an insurance company in Cambodia;
- Finance the implementation of the project at its own cost and risk and without recourse to credits or guarantees made by Party "A";
- Has the rights to create security interests over any of its assets, rights or interests, including those relating to the Concession project, as required to secure any financing needed for the project implementation with prior consent of Party "A". Party "A" shall provide consistent justification in case of refusal.
- Pay taxes, fees, or other charges on time to the state and to Party "A" in accordance with the laws and regulations, and with the provisions of the investment licence;
- Pay license fees to Party "A", in accordance with articles 5 and 15 of this contract.
- Comply with the administrative, technical, environmental and all other conditions set forth in the investment license issued by the Ministry of Posts and Telecommunications, Cambodia;
- Has the right to receive user's fees from the networks operators.

Article 4- Deposit Fees

To guarantee the implementation of the project after signing this Contract, Party "B" shall deposit an amount of 100,000 (hundred thousand) US dollars into the bank's account number 0100306021577, "CDC/INVESTMENT PROJECT DEPOSIT" at Capadia Bank.

In the event Party "B" does not pay the deposit as mentioned above within a period of



34 AL

1 (one) month from its date of signature, this Contract shall be abrogated. In the event Party "B" does not commence any activity to study and develop the Master Plan and working schedule within 3 (three) months of its date of signature, this Contract shall be null and void, and the deposit shall be transferred automatically to the state budget.

The deposit, as mentioned above, will be refunded to Party "B", upon 30% of the investment project's implementation.

Article 5 – License Fees

Party "B" shall pay the License Fees as decided by the Royal Government of Cambodia and as mentioned in the investment license, issued by Ministry of Posts and Telecommunications of Cambodia.

Article 6- Opportunity

This Concession Contract may provide local enterprises and research institutions with the opportunity to become involved in the development of technology, or other economic and social development activities in cooperation with Party "B". The cooperation, which may generate additional revenue to Party "B", shall aim at providing those enterprises and institutions with real opportunities to obtain orders and deliveries of goods and services at home and abroad and to participate in the development of technology related to infrastructure activities.

Section II Installation Phase

Article 7- Obligation

Party "B" shall be responsible at its own cost and risk for the construction and installation of the International Telecommunication Network through optical fiber cable network and its related submarine infrastructures in accordance with the provisions of this Contract including matter such as, quality, technical requirement, social and environmental issues.

Article 8- Duration of the Network Installation

Party "B" shall commence the installation network's works including Master Plan design and site preparation after the effective date of this Contract and shall terminate the completion of installation within 24 months.

The extension of the network installation or the extension of the completion of the installation as a result of any events shall be subjected to a prior written notice to Party "A" by specifying the reasons.



Handwritten signature or initials, possibly "E4 2 W".

Article 9- Installation Program and Reports

Party "B" shall prepare the installation program specifying timing and sequence of this network installation for the monitoring of the implementation process and shall submit monthly quarterly, and six-monthly reports to Party "A".

Article 10- International Linkages for Optical Fiber Cable Services

Party "B" has the equal right with all other international telecommunication service providers to interconnect its own Network to national and international carrier's network on fair commercial terms, in accordance with the Interconnection Regulations of the Ministry of Posts and Telecommunications of Cambodia.

Article 11- Domestic Linkages

Party "B" has the right to build its own domestic transmission networks, lease the transmission equipment from other national and international public network operators to provide services to its own customers.

Party "B" has the right to provide connections between its customers and the public network through the Public National Transit Centre and through direct connection, in accordance with the Regulations of the Ministry of Posts and Telecommunications of Cambodia.

Section III

Operation and Maintenance

Article 12- Operation and Maintenance of the infrastructure

Party "B" shall operate and maintain the infrastructure facility at its own cost and risks.

Party "B" shall ensure continuous provision of service as stipulated in the investment licence. Party "A" has the right to temporarily take over the operation of the facility for the purpose of ensuring the effective and uninterrupted delivery of the service in the event of serious failure by Party "B" to perform its obligations, provided that Party "A" has notified in advance Party "B" to rectify the failure.

Article 13- Maintenance of Facilities, Equipment and Telecommunication Network

Party "B" shall undertake to maintain all facilities, equipment and telecommunication network in good operating condition and provide proper maintenance to ensure good quality services to other telecommunication operators.

Party "B" shall undertake to promptly repair all malfunction and breakdown of equipment in order to ensure the continuity of services, and all damages caused shall be recorded.



29/1/14

Article 14- Receipt and collection of user's fees

Party "B" has the right to receive or collect user's fees for the use of facility or the services provided to its customers.

Article 15- Taxes Obligations and payment to the State.

15-1 Party "B" shall pay taxes to the State in accordance with the applicable laws and regulations.

15-2 Party " B " shall pay the license fees to the State as follows:

- First year to Fifth year : 1% (One percent) of Gross Operating Revenue
- Sixth year to Tenth year : 2% (Two percents) of Gross Operating Revenue
- Eleventh Year up to the end of Contract: 3% (Three percents) of Gross Operating Revenue

The first year for the payment of license fees in this article, is commencing from the date when Party B collect its first revenue.

Article 16- Foreign Exchange and Remittance of Income

Party "B" has the right to convert its income from the local currency into foreign currencies and remit abroad those currencies in accordance with the laws of the Kingdom of Cambodia.

Article 17- Assignment of the Project Concession

The rights and obligations of Party "B" set out in this Contract may not be assigned to third parties without the prior consent of Party "A".

A controlling interest in Party "B" may not be transferred to third Parties without the prior consent of Party "A" except for the exercise of a security interest.

Party "B" has the right to cooperate with any other potential partner to implement partly or wholly the project provided that it has implemented at least 30 % of the project subject to the prior written consent of Party "A" and other signatories but Party "B" shall not be released from performing its obligations toward Party "A" until the expiration of the concession contract.

The assignment of the whole project to a third party with the consent from Party "A" and other signatories subsequent to proper formalities of transfer and the existence of a new contract shall release Party B from its obligations.



Article 18- Surveys and Inspections

Party "A" has right to survey and inspect the implementation of the project activities in order to ensure that the project is constructed, operated, and maintained in accordance with the investment license issued by Ministry of Posts and Telecommunications, Cambodia (MPTC) as well as the provisions of this Contract. For this survey and inspection, if not contrary to the laws or public security, Party "A " has no right to interfere with the process of work and provision of services of Party "B ".

Article 19- Breach of Obligations

Any breach of the obligations as provided in this Contract by a Party shall cause payment of compensation to the other Party accordingly to the suffered damages and lost opportunities..

Damage caused by force majeure affecting the implementation of the Concession project by either Party shall not be construed as a breach of obligations.

Party "B" shall ensure that any person performing works or services for it, including either personally, or through employees, or through contractors or sub-contractors shall comply with the provisions of this Contract and those in the investment license issue by MPTC.

In the event of damages affecting a third Party, caused by a person undertaking tasks for Party B, and that compensation should be paid for those damages, Party B and the contractor shall be liable jointly and severally.

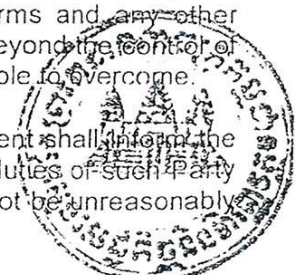
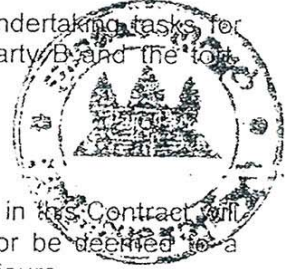
Article 20- Force Majeure

Failure on the part of any Party to perform any of its obligations set forth in this Contract will not give any Party to this Contract any claim against the other Party or be deemed to be a breach of the Contract to the extent that such failure arises from Force Majeure

The term Force Majeure as employed herein shall include any act of war, blockade, riot, epidemics, civil disturbances, explosions, fires, flood, earthquakes, storms and any other event of any nature and kind whatsoever herein enumerated, which are beyond the control of either Party and which, by the exercise of due care and either Party is unable to overcome.

If an event of Force Majeure occurs, the Party that encounters such event shall inform the other Party in writing within 14 (fourteen) days of such occurrence. The duties of such Party shall be subject to the approval of the other Party, which approval shall not be unreasonably withheld.

In the event that the Party invoking Force Majeure has been unable to perform its obligations for over 6 (six) months, due to the related Force Majeure, either Party shall be entitled to terminate this Contract, but it shall be given a written notice of the Contract termination to the other Party in advance.



Handwritten signature or initials in the bottom right corner of the page.

Section IV

Transfer- Termination of the Concession Contract

Article 21- Transfer

The duration of this Concession Contract is 30 (thirty) years. This period shall not be extended except as a result of the following circumstances:

- a- Completion delay or interruption of operation due to breach of Contract by Party "A " or by acts of other competent institutions;
- b- Completion delay or interruption of operation in the event of force majeure as specified in the Concession Contract and provided that Party "B" is not in the position to recover the costs or losses brought about by such circumstances including by way of project insurance during the original Concession Period.

With regards to the request for extension of the Concession period, Party "B" shall submit it in writing to Party "A" at least 01 (one) year before the termination date of this Contract.

Article 22- Termination of Contract

22-1- Termination of Contract prior to the expiration of validity of the Contract

22-1-1-Termination of Contract unilaterally

No party shall have the right to unilaterally terminate the Contract, except in the event of non respect of the provisions of the Contract or in case of force majeure or except in the following circumstances in which event Party "A" or Party "B" has the right to unilaterally terminate the Contract with payment of compensation to the Party that has suffered damages because of the wrongdoing of the other Party that has not respected the provisions of the Contract or without any compensation by notifying in writing to the other Party, at least 60 (sixty) days in advance:

- (a) Party "B" fails to submit the Master Plan and working schedule to Party "A" for consideration and decision within 6 (six) months after the date of signature of this Contract;
- (b) Party "B" fails to commence the implementation of the project within 6 (six) months after the approval date of the Master Plan and working schedule;
- (c) Party "B" fails to pay the license fees for the investment project within 6 (six) months after the due date of payment;
- (d) Party "B" uses the Contract for activities which are contrary to the laws and



regulations of the Kingdom of Cambodia

- (e) Party "B" does not comply with its obligations as defined in Article 3 of this Contract, despite having received 03 (three) consecutive notices from Party "A".
- (f) Party "A" does not comply with its obligation as defined in Article 3-1 thus preventing Party "B" to implement the project;

22-1-2-Termination of Contract in other circumstances

This Contract may be terminated prior to the expiration of the validity of the Contract only with:

- (a) Consent between both parties after a period of conciliation of 60 (sixty) days to terminate this Contract has been passed, or
- (b) Party "B" has been declared legally insolvent;
- (c) Decision of the court or arbitration Tribunal.

22-2- Termination of Contract in accordance with the concession period

22-2-1- Where the Infrastructure Facility is to be transferred to Party "A" at the end of the Concession Contract, Party "B" shall provide training to Cambodian nationals for them to take over positions at all levels of operation and to maintain the Infrastructure Facility.

This task shall be done prior to the expiry of the Concession Period.

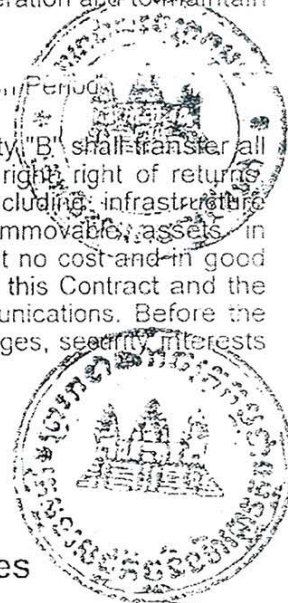
22-2-2- Upon the termination of this Contract thereof, Party "B" shall transfer all of its privileges, ownership, management right, disposal right, right of returns, interest from insurance and other related benefits including infrastructure facilities, optical fiber cable equipments and other immovable assets in connexion with the operation of the project to Party "A" at no cost and in good operational condition in compliance with the provisions of this Contract and the investment license of the Ministry of Post and Telecommunications. Before the transfer of the Facility Party "B" shall settle all debts, charges, security interests and other claims of any kind if any.

Section V

General Obligations of the Parties

Article 23- Governing Law

This Concession Contract must be governed by the laws of the Kingdom of Cambodia. In the absence of relevant Cambodian law or regulation on the related issue, the provisions of this



Handwritten signature and initials, possibly 'LX'.

Concession Contract shall be governed by the laws as has been chosen by the parties.

Article 24- Dispute Resolution

Any dispute arising out of or in connection with this Contract shall first be settled through peaceful and amicable negotiation between the parties. If within 2 (two) months no such settlement is reached then this dispute will be resolved by the courts of the Kingdom of Cambodia. Dispute resolution by way of international arbitration is possible upon agreement of both parties.

Article 25- Amendment

This Contract can be amended upon the written request from either Party. The amended Contract will enter into force upon agreement by all the signatories Parties of the Contract.

Article 26- Non- Waiver

If any provision of this Contract is found by any arbitrator or competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, that provision shall not invalidate the entire Contract. This Contract shall be construed, if possible, in a manner so as to give effect, by means of valid provisions to the intent of the Parties with respect of the particular provisions or provisions held to be illegal, invalid or unenforceable and all other terms in this Contract shall remain in full force and effect.

Following any determination as provided above, the Parties should promptly negotiate in good faith new provisions to restore, to the extent possible, the original intent and effect of this Contract.

Article 27- Notices

Any notice from one party to the other shall be made in writing and shall be signed by its authorised representative.

A notice shall be deemed to be valid when it has been forwarded to the other party by one of following manners:

- a- by hand delivery to the other party or its lawful representative and duly signed for acknowledgement of reception or;
- b- such notice has been forwarded to the other party by any other means at its registered address with reliable proof of receipt.

Article 28: Entering into Effect

This Contract becomes effective from the date of its signature.



Handwritten initials "RW" and "EY" in the bottom right corner.

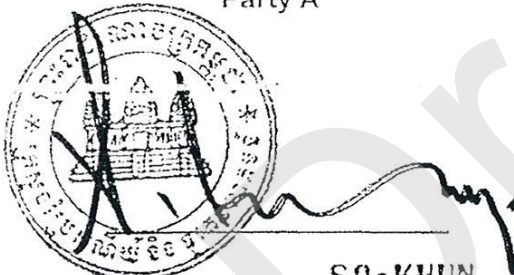
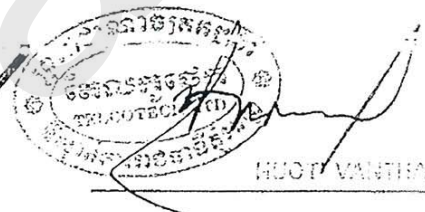
Article 29: Language and place for Filing


This Concession Contract has been executed in Khmer and in English languages in 10 copies. The Khmer version shall prevail in the event that there is any inconsistency between the two versions.

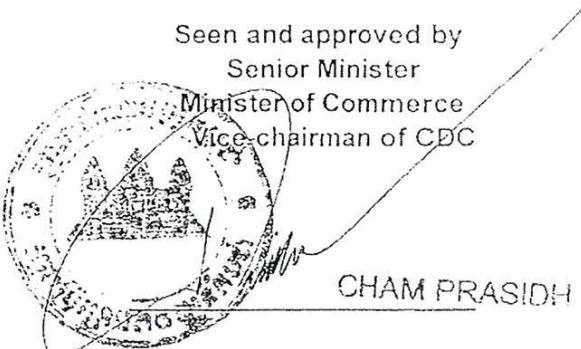
This Contract shall be filled with the following entities:

- Party A 2 copies for each language
- Party B 2 copies for each language
- Ministry of Economy and Finance 2 copies for each language
- Council for the Development of Cambodia 2 copies for each language
- Office of the Council of Ministers 1 copy for each language
- Ministry of Justice 1 copy for each language

Party A Party B

 
SO-KHUN HOUT VANTHAN

Seen and approved by
Senior Minister
Minister of Economy and Finance 
KEAT CHHON

Seen and approved by
Senior Minister
Minister of Commerce
Vice-chairman of CDC 
CHAM PRASIDH

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

កិច្ចសន្យាជួល

កិច្ចសន្យានេះត្រូវបានធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥ រវាង៖

១. លោក **ម៉ុង ឧត់** កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរលេខ ០១០៣៦៨៤០៧ និងភរិយាល្មោះ **ស្រីត សុខាធី** កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរលេខ ០១០៣៦៨៤០៩ មានអាស័យដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន ស្ថិតនៅផ្ទះលេខ ៧ ផ្លូវលេខ២៧០ សង្កាត់ បឹងសាឡាង ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ជាម្ចាស់ដី ជួល តទៅនេះហៅកាត់ថា ភាគី(ក)។

និង

២. ក្រុមហ៊ុន **Telcotech Limited** អាស័យដ្ឋាន នៅអាគារសភាពាណិជ្ជកម្មកម្ពុជាជាន់ទី១ មហាវិថីសហព័ន្ធ ស្រ្តី រាជធានីភ្នំពេញតំណាងដោយ លោក. **PAUL BLANCHE HORGAN** ជា នាយកប្រតិបត្តិ តទៅ នេះហៅថាភាគី (ខ)។

ភាគី(ក) និងភាគី (ខ) ដោយឡែកពីគ្នាហៅថា "ភាគី និមួយៗ" ហើយរួមគ្នាហៅថា "ភាគី ទាំងពីរ"

ដោយហេតុថា៖- ភាគី (ក) គឺជាម្ចាស់ស្របច្បាប់នៃ ដី ដែលមានទីតាំងនៅភូមិ ៦ សង្កាត់លេខ ៤ ខណ្ឌ មិត្តភាព ក្រុងព្រះសីហនុ ខេត្តព្រះសីហនុ (តទៅហៅថា "ទីតាំងជួល") ដែលមានប័ណ្ណសំគាល់ ម្ចាស់អចលនវត្ថុ លេខ៖១៨០១០៤០៦-០៤១០ចុះថ្ងៃទី ១៨ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០ ទំហំ ១៤៤១ ម៉ែត្រក្រឡា (តទៅហៅថា "ប័ណ្ណកម្មសិទ្ធិ" នៃទីតាំងជួល) ដូចមានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធ ហើយមានបំណងចុះកិច្ចសន្យាជួលរយៈពេលវែងចំពោះទីតាំងជួលនេះទៅអោយ ភាគី (ខ) ដើម្បីធ្វើអាជីវកម្មក្នុង វិស័យទូរគមនាគមន៍ និង/ឬអាជីវកម្មពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត។

- ភាគីទាំងពីរបានឯកភាពគ្នាថានឹងចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាជួលរយៈពេលវែងលើទីតាំង ជួលដែលមានខ្លឹមសារនិងលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោមនេះ។

ហេតុដូច្នេះ ភាគីទាំងពីរបានព្រមព្រៀងគ្នាតាមខ្សែចង និងលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម៖

ប្រការ ១: ការជួល

ភាគី (ក) យល់ព្រមជួលទីតាំងជួល ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅភូមិ ៦ សង្កាត់លេខ ៤ ខណ្ឌ មិត្តភាព ក្រុង ព្រះសីហនុ ខេត្តព្រះសីហនុ ឲ្យទៅភាគី(ខ) សំរាប់ការប្រើប្រាស់ផ្តាច់មុខដើម្បីប្រកបអាជីវកម្មក្នុងវិស័យ ទូរគមនាគមន៍ អាជីវកម្មពាក់ព័ន្ធនិងផ្សេងទៀតអនុលោមតាមច្បាប់របស់រដ្ឋ។

ភាគី(ខ) យល់ព្រមទទួលជួលទីតាំងជួលដើម្បីវិនិយោគលើវិស័យទូរគមនាគមន៍ អាជីវកម្មពាក់ព័ន្ធនិង ផ្សេងទៀតអនុលោមតាមច្បាប់របស់រដ្ឋ។

ប្រការ ២: អាណត្តិជួល

២.១ ភាគីទាំងពីរបានយល់ព្រមថាកិច្ចសន្យាជួលនេះរយៈពេល៣០ (សាមសិប) ឆ្នាំ គិតចាប់ពី ថ្ងៃកិច្ច សន្យានេះចូលជាធរមាន គឺនៅថ្ងៃទី ១ សីហា ឆ្នាំ២០១៥។

ប្រការ ៣: ការកក់ប្រាក់

៣.១ ភាគី (ខ) យល់ព្រមបង់ប្រាក់កក់ធានា ស្មើទឹកប្រាក់ថ្លៃជួលរយៈពេល ប្រាំ (៥) ឆ្នាំ គត់ (ដោយមិន មានជាប់ពន្ធកាត់ទុកលើថ្លៃជួល) ដែលមានចំនួនសរុបស្មើ USD ៦០,០០០ (ប្រាំមួយម៉ឺន ដុល្លារអា មេរិក) ដែលត្រូវបង់ជូនភាគី (ក) នៅថ្ងៃចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យានេះ ។

៣.២ ប្រាក់កក់ប្រាំ (៥) ឆ្នាំ ខាងលើ ត្រូវយកមកប្រើប្រាស់ដើម្បីទូទាត់ថ្លៃជួលរយៈពេល ប្រាំ (៥) ឆ្នាំចុង ក្រោយនៃអាណត្តិជួល។

ប្រការ ៤: ថ្លៃជួល

៤.១ ភាគី (ខ) យល់ព្រមបង់ថ្លៃជួលប្រចាំឆមាស រួមបញ្ចូលពន្ធកាត់ទុកលើថ្លៃជួលចំនួនសរុប ៦,៦៦៦.៦៧ (ប្រាំមួយពាន់ប្រាំមួយរយហុកសិបប្រាំមួយក្ស័យសហកសិបប្រាំពីរ) ដុល្លារអាមេរិកជូន ភាគី(ក) នៅរៀងរាល់ប្រាំមួយខែម្តងជាមុន ។ ភាគី(ខ) មានសិទ្ធិកាត់ទុកនូវពន្ធកាត់ទុកពីថ្លៃជួល ខាងលើ ចំនួន ១០% ស្មើ ៦៦៦.៦៧ដុល្លារអាមេរិក ដើម្បីបង់ជូនអាជ្ញាធរពន្ធដារតាមច្បាប់រដ្ឋ។ ភាគី (ក) យល់ព្រមដោយឥតកែប្រែថាថ្លៃជួលចំនួន ១,១១១.១១ ដុល្លារអាមេរិកគត់ក្នុងមួយខែរួម បញ្ចូលពន្ធកាត់ទុកលើថ្លៃជួលដែលត្រូវបង់រៀងរាល់ប្រាំមួយ(៦)ខែម្តងនេះ គឺជាចំនួនដែលបានឯក ភាពជាឯកច្ឆន្ទ៍ដោយមិនមានការកែប្រែក្នុងអំឡុងពេលនៃអាណត្តិជួល៣០ឆ្នាំ នៃកិច្ចសន្យានេះ ។



៤.២ ពន្ធកាត់ទុកសម្រាប់កិច្ចសន្យាជួលនេះជាបន្តរបស់ភាគី (ក)ទាំងស្រុង។

ប្រការ៥៖ សិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគី (ក)

៥.១ ភាគី (ក) មានសិទ្ធិទទួលបានផ្ទៃដីទំនាក់ទំនងទាំងមូលទៀងទាត់ដូចបានកំណត់ក្នុងប្រការ ៤ ខាងលើ នៅរៀងរាល់ ប្រាំមួយខែ តាមកាលកំណត់រហូតដល់អាណត្តិជួល។ ការបង់ផ្ទៃដីត្រូវធ្វើរៀងរាល់ ប្រាំមួយខែដោយបានមុនឬត្រឹមថ្ងៃទី១៥នៃខែ សីហា និង ១៥ នៃខែកុម្ភៈ នៃឆ្នាំនីមួយៗរហូតដល់ ឆ្នាំ ២០៤០ (ប្រាំឆ្នាំចុងក្រោយត្រូវកាត់កងជាមួយប្រាក់កក់)។ ក្នុងករណីដែល ភាគី (ខ)បង់ផ្ទៃដី យឺតយូរលើសពី១០ថ្ងៃក្រោយកាលកំណត់ ភាគី (ខ)ត្រូវបង់ប្រាក់ពិន័យចំនួន២(ពីរ)%ក្នុងមួយខែនៃ ចំនួនផ្ទៃដីដែលបានបង់យឺត បន្ថែមលើផ្ទៃដីដែលត្រូវបង់។

៥.២ ភាគី (ក) ទទួលខុសត្រូវបង់ពន្ធអចលនទ្រព្យលើទីតាំងជួលរៀងរាល់ឆ្នាំតាមការកំណត់នៃ ច្បាប់។

៥.៣ នៅពេលប្រគល់ទីតាំងជួលពីភាគី(ក)មកអោយភាគី(ខ) នៅកាលបរិច្ឆេទចូលជាធរមាននៃកិច្ចសន្យា ជួលនេះ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ៣.១ខាងលើ ភាគី(ក)ត្រូវប្រគល់ទីតាំងជួលទៅអោយ ភាគី (ខ) ដោយធានាថាទីតាំងជួលនេះមិនមានជាប់ពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងបុគ្គលដទៃផ្សេងឬបណ្តឹងទាមទារ ឬ ការហាមឃាត់ណាមួយឡើយ ។

៥.៤ ក្រោយពេលចុះហត្ថលេខា លើកិច្ចសន្យាជួលនេះភាគី(ក) ត្រូវជួយសម្របសម្រួលក្នុងការចុះបញ្ជី កិច្ចសន្យាជួលរយៈពេលវែង និងវិញ្ញាបនប័ត្រសំគាល់ម្ចាស់អចលនវត្ថុជាមួយអាជ្ញាធរមានសមត្ថ កិច្ចរួមទាំងមន្ទីសុរិយោដីខេត្តព្រះសីហនុ អនុលោមតាមច្បាប់ជាធរមាន ដោយរាល់ការចំណាយជា បន្តរបស់ ភាគី(ខ) ដើម្បីភាគី (ខ)ប្រើប្រាស់តាមការចាំបាច់និងច្បាប់អនុញ្ញាតិ។

៥.៥ ក្នុងអំឡុងពេលនៃអាណត្តិជួលនេះ ភាគី(ក)មានសិទ្ធិលក់ទីតាំងជួលបាន ក្នុងករណីដែលភាគីអ្នក ទិញត្រូវគោរពនិងជាប់រាល់កាតព្វកិច្ចទាំងអស់ដូចមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យានេះ រហូតកិច្ចសន្យានេះ ត្រូវផុតតាមកាលកំណត់។ ដោយអនុលោមតាមតំលៃទីផ្សារសេរី និងលក្ខខណ្ឌលក់ជូនតតិយជន ភាគី (ក)ត្រូវផ្តល់សិទ្ធិអាទិភាពដល់ ភាគី (ខ) ជាអ្នកទិញដំបូងគេ។ ក្នុងករណីដែលភាគី(ខ)មិនអនុ វត្តសិទ្ធិអាទិភាពរបស់ខ្លួនក្នុងរយៈពេល ៣០ថ្ងៃក្រោយពេលបានទទួលការជូនដំណឹងពីភាគី (ក) នោះភាគី(ក)មានសិទ្ធិលក់ដីនេះជូនតតិយជនបានដោយត្រូវគោរពតាមបញ្ញត្តិនៃប្រការនេះ។

៥.៦ ភាគី (ក)ធានាអះអាងថាភាគី (ក)មានសិទ្ធិពេញលេញចំពោះទីតាំងជួលនេះ ដោយមិនមានជាប់ ជំពាក់នឹងបំណុល ការហាមឃាត់ ការប្តឹងផ្តល់ ឬបន្ទុកណាមួយឡើយហើយក្នុងអំឡុងពេលជួល

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ
OC
OF
TI
MC

នេះ ភាគី (ក)មិនប្រើប្រាស់ទីតាំងជួលនេះ សម្រាប់ការដាក់បញ្ចាំ អ៊ីប៉ូតែក ឬការធានា ឬបន្តកណាមួយឡើយ លើកលែងមានការអនុញ្ញាតិជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីភាគី (ខ)។

៥.៧ ភាគី (ក)យល់ព្រមទទួលខុសត្រូវទាំងស្រុងចំពោះការធានាអះអាងរបស់ខ្លួនដូចមានចែងខាងលើ។

ប្រការ៦៖ សិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគី (ខ)

៦.១ ភាគី (ខ) មានសិទ្ធិប្រើប្រាស់និងអាស្រ័យផលលើទីតាំងជួលស្របតាមគោលបំណងដូចមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យានេះនិងតាមការកំណត់នៃច្បាប់ ។ ភាគី(ខ)មានសិទ្ធិស្នើសុំអោយភាគី(ក) រៀបចំចុះបញ្ជីកិច្ចសន្យាជួលនេះតាមការកំណត់នៃច្បាប់និងទទួលបាននូវវិញ្ញាបនបត្រជួលរយៈពេលវែងដើម្បីប្រើប្រាស់ស្របទៅតាមច្បាប់។ ភាគី(ខ) អាចប្រើប្រាស់កិច្ចសន្យាជួលនេះ ដើម្បីធានាប្រាក់កម្ចីធនាគារស្របតាមច្បាប់ក្នុងករណីមានតំរូវការ។

៦.២ ភាគី (ខ) មានសិទ្ធិនិងទទួលខុសត្រូវដោយសេរីហ៊ុយផ្ទាល់ក្នុងការសាងសង់សំណង់ចាំបាច់នានាគុបតែង និង កែលម្អទីតាំងជួល (" ការងារសាងសង់") ដើម្បីស្របតាមសកម្មភាពអាជីវកម្មតាមការអនុញ្ញាតិច្បាប់ ដោយមិនចាំបាច់សុំការអនុញ្ញាតិពីភាគី (ក)ឡើយ ។ ភាគី (ក)យល់ព្រមជួយសម្របសម្រួល ភាគី (ខ) ក្នុងការស្នើសុំនិងទទួលបានការអនុញ្ញាតិសំរាប់ការងារសាងសង់សំណង់ខាងលើនេះហើយរាល់ការចំណាយជាបន្តករបស់ភាគី (ខ)។

៦.៣ ក្នុងអំឡុងពេលអនុវត្តកិច្ចសន្យានេះ ភាគី (ខ) មានសិទ្ធិជួលបន្តផ្នែកណាមួយ ឬទាំងអស់នៃទីតាំងជួលឲ្យទៅភាគីមួយផ្សេងទៀតបាន ដោយ ភាគី (ខ) ត្រូវជូនដំណឹងសមស្របជូនដល់ ភាគី (ក)។

៦.៤ ភាគី (ខ) ត្រូវទទួលខុសត្រូវលើពន្ធ និងអាករទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអាជីវកម្មរបស់ខ្លួននិងកាត់ពន្ធកាត់ទុកពីថ្លៃដើម្បីបង់ជូនរដ្ឋតាមកំណត់ច្បាប់ ។

៦.៥ ភាគី ខ ទទួលខុសត្រូវលើថ្លៃទឹក ភ្លើង អនាម័យ និងសេវាផ្សេងទៀតតាមតម្រូវការសមស្របសំរាប់អាជីវកម្មរបស់ខ្លួន។

៦.៦ ភាគី (ខ) ធានាមិនប្រើប្រាស់ទីតាំងជួលដើម្បីប្រកបអាជីវកម្ម ឬធ្វើសកម្មភាពណាមួយដែលល្មើសនឹងច្បាប់របស់រដ្ឋឡើយ។

៦.៧ភាគី(ខ)យល់ព្រមទទួលខុសត្រូវទាំងស្រុងចំពោះការធានាអះអាងរបស់ខ្លួនដូចមានចែងខាងលើ។

ថ្ងៃ/ខែ/ឆ្នាំ
JAT
KINE
AV
JFC

ប្រការ ៧: ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យា

៧.១ កិច្ចសន្យានេះនឹងត្រូវបញ្ចប់នៅពេលផុតអាណត្តិរយៈពេល៣០(សាមសិប)ឆ្នាំ ។

៧.២ ភាគី (ក)ត្រូវមានសិទ្ធិ បញ្ចប់កិច្ចសន្យាជួលនេះ ហើយរក្សាប្រាក់កក់ជាកម្មសិទ្ធិរបស់ខ្លួន ប្រសិនបើ ភាគី (ខ) បំពានធ្ងន់ធ្ងរលើកិច្ចសន្យាជួលនេះ រួមទាំងការបង់ប្រាក់យឺតយូរលើសពី៣ខែបន្តបន្ទាប់គ្នាហើយមិនបានធ្វើការកែតម្រូវក្នុងរយៈពេល១៥ ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីបានទទួលលិខិតជូនដំណឹងពីភាគី (ក) អោយធ្វើការកែតម្រូវ ។

៧.៣ ប្រសិនបើ ភាគី (ក) បំពានធ្ងន់ធ្ងរចំពោះកិច្ចសន្យាជួលនេះ ឬបញ្ចប់កិច្ចសន្យាជួលនេះមុនចប់ អាណត្តិដោយគ្មានហេតុផលត្រឹមត្រូវឬខុសនីតិវិធីដូចចែងក្នុងប្រការ៧.២ខាងលើ ភាគី(ក)ត្រូវសង គ្រលប់ប្រាក់កក់ទាំងអស់វិញភ្លាមមកអោយភាគី(ខ) និងត្រូវសងសោហ៊ុយនៃការវិនិយោគលើទី តាំងជួលនិងការខូចខាតនានាក្នុងការធ្វើអាជីវកម្ម ជូនដល់ភាគី (ខ)។

ប្រការ៨: ច្បាប់គ្រប់គ្រងនិង ការដោះស្រាយវិវាទ

កិច្ចសន្យានេះត្រូវគ្រប់គ្រងនិងដោះស្រាយដោយច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ រាល់វិវាទទាំង អស់ដែលបានកើតឡើងក្នុងអំឡុងពេលអនុវត្តកិច្ចសន្យានេះ ត្រូវបានដោះស្រាយដោយសន្តិវិធី រវាងភាគីទាំងពីរ។ ប្រសិនបើការចរចារបស់ភាគីទាំងពីរមិនអាចឈានទៅរកការបញ្ចប់វិវាទបានទេ នោះ ភាគីណាមួយអាចយកវិវាទនោះបញ្ជូនទៅដោះស្រាយតាមប្រព័ន្ធតុលាការកម្ពុជា។

ប្រការ៩: ការរក្សាការសម្ងាត់

រាល់លក្ខខណ្ឌនានានៅក្នុងកិច្ចសន្យានេះគឺសំដៅការពារផលប្រយោជន៍របស់ភាគីទាំងពីរ ដូច្នេះ លក្ខខណ្ឌទាំងនេះត្រូវរក្សាជាការសម្ងាត់ឲ្យបានខ្ពស់បំផុត ហើយរាល់ខ្លឹមសារនៃកិច្ចសន្យានេះមិន ត្រូវបញ្ចេញឲ្យតិចតួចបានដឹងឡើយ លើកលែងតែត្រូវបានតម្រូវដោយស្ថាប័នរដ្ឋមានសមត្ថកិច្ច ណាមួយ។

ប្រការ១០: ការចុះកិច្ចសន្យា

កិច្ចសន្យានេះត្រូវបានធ្វើឡើងដោយការព្រមព្រៀងរវាងភាគីទាំងពីរ និងដោយគ្មានការបង្ខិតបង្ខំពី ភាគីណាមួយឡើយ ហើយមានប្រសិទ្ធភាពអនុវត្តចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។



កិច្ចសន្យានេះត្រូវបានធ្វើឡើងជាពីរភាសា គឺភាសាខ្មែរចំនួន០៧ច្បាប់និងភាសាអង់គ្លេសចំនួន ០៤ច្បាប់ដែលមានតម្លៃស្មើគ្នា ។

កិច្ចសន្យានេះត្រូវបែងចែករក្សាទុកដូចខាងក្រោមនេះ៖

- ចំនួន ០១ ច្បាប់ភាសាខ្មែរ និង ០១ ច្បាប់ភាសាអង់គ្លេស រក្សាទុកនៅ ភាគី ក ។
- ចំនួន ០៣ ច្បាប់ភាសាខ្មែរ និង ០១ ច្បាប់ ភាសាអង់គ្លេស រក្សាទុកនៅ ភាគី ខ ។
- ចំនួន ០១ ច្បាប់ភាសាខ្មែរ និង ០១ ច្បាប់ ភាសាអង់គ្លេស រក្សាទុកនៅមេធាវីប្រចាំប្រតិបត្តិ។
- ចំនួន ០១ ច្បាប់ភាសាខ្មែរ រក្សាទុកនៅ សាលាសង្កាត់លេខ ៤។
- ចំនួន ០១ ច្បាប់ភាសាខ្មែរ រក្សាទុកនៅសាលាក្រុងព្រះសីហនុ។

ភាគី ក

ភាគី ខ

ភាគី ខ



លោក ម៉ុល ខន់ លោកស្រី ស៊ុក សុទ្ធាវិ

Paul Blanche Horgan

លេខ៖ ២០១៧-៧៧-៧៧៧
 បានឃើញនិងបញ្ជាក់ថា
 ហត្ថលេខាខាងស្តាំនេះគឺពិតជា
 របស់លោក ស្រី ឃុន សារុន
 ចៅសង្កាត់លេខ៤ ពិតប្រាកដមែន។
 ធ្វើនៅ ថ្ងៃទី ០៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៥
អតីបាលក្រុងព្រះសីហនុ
 ហ៊ុន សារុន

លេខ៖ _____
 បានឃើញនិងបញ្ជាក់ថា
 ភាគីទាំងពីរពិតជាបានព្រមព្រៀងគ្នា
 ពិតប្រាកដមែន។
 ធ្វើនៅ ថ្ងៃទី _____ ខែ _____ ឆ្នាំ ២០១៥
ចៅសង្កាត់លេខ៤
 ឃុន សារុន

ឈ្មោះកម្មសិទ្ធិករ: គាំ ប៊ុណ្ណា (ស៊ីវិល) ១៥៧២ កូម៉ង់ដង់ ឃុំផ្សារដែក ស្រុកពញាឮ ខេត្តកណ្តាល ផ្ទះ: គាំ សាមិន ម៉: ខាន់ តិមស៊ុន

ស្រុកស្រែចម្ការស្រះស្រែចម្ការស្រះស្រែចម្ការ		ការស្នាក់នៅ			
នាមក្រុម និង នាមខ្លួន	ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ និង ទីកន្លែងកំណើត	សារវិភាគ:	លេខអាស៊ីក ដោយសង្ខេបនៃ លិខិតសញ្ញា ឬ សាលក្រមតុលាការ	បន្ទុកលើ អចលនវត្ថុ	លេខកម្រិតផ្សេងៗ
១	២	៣	៤	៥	៦
(ប្រព្រឹត្តិ)	មើលព័ត៌មាននៅខាងលើ		ទិញ		
៥៥ លេខ ៧៧ ផ្លូវលេខ ៧៧ ភូមិស្រែចម្ការ (ខេត្តស្រែចម្ការ)	1979 ខែ ០១ ឆ្នាំ 1990	ឈ្មោះ: គាំ ប៊ុណ្ណា ភេសជ្ជៈ: ខ្មែរ កម្ពុជា ទីកន្លែងកំណើត: ស្រែចម្ការ កណ្តាល	ការស្នាក់នៅ លេខកម្រិត ០៧.៤. ២០១១/លេខ ២៧៧ ផ្លូវលេខ ៧៧ ភូមិស្រែចម្ការ ស្រែចម្ការ កណ្តាល ខេត្តស្រែចម្ការ ថ្ងៃ ២៧. ០១. ២០១៥ លេខ/លេខ 2430		
1. ប៊ុណ្ណា ស៊ីវិល ឈ្មោះ: គាំ ប៊ុណ្ណា (១៥៧២)	១៩៧២ ខែ ០១ ឆ្នាំ 1945	ឈ្មោះ: គាំ ប៊ុណ្ណា ភេសជ្ជៈ: ខ្មែរ កម្ពុជា ទីកន្លែងកំណើត: ស្រែចម្ការ កណ្តាល			



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
អគ្គនាយកដ្ឋានចម្បងសុភាពិខ្មែរ



លេខ : 010368407
 ឈ្មោះ : ប៉ុល ង៉ាន់
 POL NGOAN
 ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត : ១១.០៦.១៩៤៤ ឈរ ប្រុស
 កម្រិតសិក្សា : ក. មធ្យម ឃ. ឆេរ
 ក្រុម : ការស្រាវជ្រាវ ខេត្ត កណ្តាល
 ទីលំនៅបច្ចុប្បន្ន : ផ្លូវ ៧ ក្រ. ២៧០ ក. ៧
 ស.ក បឹងសាឡាង ខ. ឧត្តរមាន ក្រុង ភ្នំពេញ

គណនីសម្រាប់ប្រើប្រាស់ ប្រព័ន្ធជ្រួតពិនិត្យ
មុខរបៀបប្រើប្រាស់

កំណត់	មានសុពលភាពដល់ថ្ងៃទី ២៣.០៩.២០១២
ហត្ថលេខា	កំណើត ថ្ងៃទី ២៣.០៩.២០០២
ស្នាមមេដៃ	អតិថិជន

ថ្ងៃ ២០១២
 ក្រុង ភ្នំពេញ

ក្នុងករណីបាត់ ឬ ខូចប្រើវិញក៏អាចប្រើប្រាស់បានសម្រាប់កម្មវិធី

លេខ 5291/៣
 បានសម្រេចប្រើប្រាស់ (វិញបញ្ចប់ដើម ម
 ជូនពេញ ថ្ងៃទី ០៩.១០.២០១២ ឆ្នាំ ២០១២
 ឯកអគ្គរាជទូតកម្ពុជា ប្រទេស ឥណ្ឌូនេស៊ី
 អគ្គនាយកដ្ឋាន
 ឈ្មោះ ឌីណា



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
អគ្គសញ្ញាណប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរ



លេខ : 010368409

គោត្តនាមនិមន្ត : **ញឹក សុខាវី**

NHEK SOTHEAVY

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត ០១.០៤.១៩៨៥ ឆោន ព្រៃ

ប្រុស កំពង់ចាម ក. កំពង់ចាម ឃ. កំពង់ចាម

ស. កំពង់សៀម ខេត្ត កំពង់ចាម

ទីលំនៅអចិន្ត្រៃយ៍ ៧ ផ្លូវ ២៧០ ក. ៧

ស.ក បឹងសាឡាង ខ. ឧត្តរមានក ក្រុង ភ្នំពេញ

គំរោង **គំរោងស្នាក់នៅ** ប្រមូលដុំរច. ០៩ ស.ម
 ក្រោយបើស្នាក់នៅ

ហត្ថលេខា	មានសុពលភាពដល់ថ្ងៃទី ២៣.០៩.២០១២
ស្នាក់នៅ	ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៣.០៩.២០០២




ជា សុខាវី

ក្នុងករណីលែង ឬ ខូចរូបវិញ អាចមានការប្តូរមានសមត្ថកិច្ច

លេខ 5292/៧

បានជំរុញដោយគ្រូបង្រៀនប្រចាំថ្ងៃ ឬ
 គ្រូបង្រៀន ថ្ងៃទី ០៤ ខែ ៧ ឆ្នាំ ២០១៤



អគ្គនាយក

នីម ឌីណា

ឧបសម្ព័ន្ធទី០២

២.១- លិខិតលេខ ១១២៥ សជណា ប.ស្ថ ចុះថ្ងៃទី ០១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ ស្តីអំពីការឯក
ភាពលើសំណើសុំការអនុញ្ញាតចុះសិក្សា និងពិគ្រោះយោបល់ជាសាធារណៈជាមួយស្ថាប័ន
ពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីអ្រុបចំរបាយការណ៍វាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន និងសង្គមពេញលេញ
សម្រាប់គម្រោងខ្សែកាប៊ីអុបទឹក បង្គប់ក្រោមប្រាសាទសមុទ្រកម្ពុជា។

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



ក្រសួងមហាផ្ទៃ

លេខ : ១១២៧ ស.ស.ណ.ស

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០១ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៥

ជម្រាបជូន

លោកនាយកក្រុមហ៊ុនដ៊ីឡិហ្វធីន គ្រីមីណូ CREATIVE GREEN DESIGN Co., LTD.

កម្មវត្ថុ ៖ ករណីសំណើសុំការអនុញ្ញាតចុះសិក្សា និងពិគ្រោះយោបល់ជាសាធារណៈជាមួយស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីរៀបចំរបាយការណ៍វាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន និងសង្គមពេញលេញ (ESIA) សម្រាប់គម្រោងសាងសង់ប្រព័ន្ធខ្សែកាប៊ីអុបទឹកក្រោមបាតសមុទ្រកម្ពុជា (ប្រវែង ៤៧០គីឡូម៉ែត្រ) របស់ក្រុមហ៊ុន TELCOTETH Co., LTD.

យោង ៖ - ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២៩៦/៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីកិច្ចការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ
- អនុក្រឹត្យលេខ ៧២ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១១ ខែសីហា ឆ្នាំ១៩៩៩ ស្តីពីកិច្ចដំណើរការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន
- លិខិតលេខ ២៥/១៥ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៥ របស់ក្រុមហ៊ុន

សេចក្តីដូចមានចែងក្នុងកម្មវត្ថុ និងយោងខាងលើ ខ្ញុំសូមជម្រាបជូន លោកនាយក ជ្រាបថាក្រសួងបរិស្ថានឯកភាពលើសំណើសុំការអនុញ្ញាតចុះសិក្សា និងពិគ្រោះយោបល់ជាសាធារណៈជាមួយស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីរៀបចំរបាយការណ៍ ESIA សម្រាប់គម្រោងសាងសង់ប្រព័ន្ធខ្សែកាប៊ីអុបទឹកក្រោមបាតសមុទ្រកម្ពុជា ក្នុងចំងាយសរុប ៤៧០គីឡូម៉ែត្រ ដែលមានទីតាំងចាប់ផ្តើមពីឆ្នេរអូរឈើទាលក្នុងខេត្តព្រះសីហនុនៃប្រទេសកម្ពុជាទៅឆ្នេរវ៉ាយ៉ុង (Rayong) ក្នុងខេត្តវ៉ាយ៉ុងនៃប្រទេសថៃ ដោយឆ្លងកាត់តំបន់គម្រោងវិនិយោគប្រេងប្លុក D និង F របស់ក្រុមហ៊ុន TELCOTETH Co., LTD ដោយគិតចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះរហូតដល់ថ្ងៃទី០៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៦ ដោយក្នុងនោះក្រុមហ៊ុនត្រូវ៖

- ធ្វើការសិក្សាដោយផ្អែកលើលក្ខខណ្ឌការងារដែលបានផ្តល់យោបល់ដោយនាយកដ្ឋានវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន
- ធ្វើការទំនាក់ទំនងជាមួយក្រសួង-ស្ថាប័នជំនាញពាក់ព័ន្ធ និងអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាននៅក្នុងតំបន់គម្រោង
- មានការចូលរួមអង្កេតការណ៍លើការសិក្សារបស់ក្រុមហ៊ុនពីសំណាក់មន្ទីរបរិស្ថាន
- សិក្សាឱ្យបានចប់តាមពេលវេលាកំណត់ដើម្បីកុំឱ្យរាំងស្ទះដល់ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ។

អាស្រ័យដូចបានជម្រាបជូនខាងលើ សូម លោកនាយក អនុវត្ត និងចាត់ចែងតាមការគួរ។
សូម លោកនាយក ទទួលនូវសេចក្តីរាប់អានដ៏ស្មោះពីខ្ញុំ។

- ចម្លងជូន៖**
- សាលាខេត្តព្រះសីហនុ
 - មន្ទីរបរិស្ថានខេត្តព្រះសីហនុ
 - ក្រុមហ៊ុន TELCOTETH Co., LTD
 - ឯកសារ កាលប្បវត្តិ



ឧបសម្ព័ន្ធទី០៣

៣.១- ព្រឹត្តិប័ត្រលទ្ធផលវិនិច្ឆ័យភាពសេដ្ឋកិច្ច

Draft



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងបរិស្ថាន
អគ្គនាយកដ្ឋានគាំពារបរិស្ថាន
មន្ទីរពិសោធន៍
LABORATORY
លេខ/N°: ១១៧៧-២៣៧

ព្រឹត្តិប័ត្រវិភាគ
ANALYSIS REPORT

ប្រភពសំណាក/Sample Source : ក្រុមហ៊ុន Creative Green Design Co., Ltd.						
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំទទួលសំណាក/Date: February 23, 2016						
ប្រភេទសំណាក/Type of Sample: P-02, សំណាកទឹកសមុទ្រ (តំបន់ខ្សែកាប្យូអ៊ែបចម្ងាយពីចុងបណ្តោយសមុទ្រ របស់ក្រុមហ៊ុន Telcotech., Ltd) ខេត្តព្រះសីហនុ, UTM 48 P 0251272 / 1132149						
លរ No	ប៉ារ៉ាម៉ែត្រ Parameter	ខ្នាត Unit	លទ្ធផល Result	ស្តង់ដារ Standard	Method LDL	វិធីសាស្ត្រវិភាគ Reference Method
1	pH	-	7.02	7.0-8.3	4.0	Method MAJI meter
2	Temperature	°C	20.60	NV	0	Method MAJI meter
3	Total Dissolved Solid (TDS)	g/L	15.30	NV	0	Method MAJI meter
4	Dissolved Oxygen (DO)	mg/L	6.61	2.0-7.5	0	Method MAJI meter
5	Total Suspended Solid (TSS)	mg/L	361.00	25-100	NV	Method 2540 D
6	Chloride (Cl ⁻)	mg/L	148.60	NV	0.1	Method 4500-Cl F
7	Nitrate (NO ₃ ⁻)	mg/L	0.33	NV	0.1	Method 4500-NO3 C
8	Phosphate (PO ₄ ³⁻)	mg/L	ND	NV	0.1	Method ICS-90 Ion
9	Sulphate (SO ₄ ²⁻)	mg/L	3.18	NV	0.1	Method 4500-SO4 ²⁻ B
10	Ammonium (NH ₄ ⁺)	mg/L	ND	NV	0.1	Method ICS-90 Ion
11	Biochemical Oxygen Demand (BOD) ₅	mg/L	0.94	1-10	NV	Method 5210 B
12	Chemical Oxygen Demand (COD) _{OH}	mg/L	3.65	1-8	NV	Method JIS K 0102
13	Total Nitrogen (TN)	mg/L	0.35	0.2-1.0	0.01	Method JIS K 0102 45
14	Total Phosphorus (TP)	mg/L	0.02	0.02-0.09	0.01	Method JIS K 0102 46
15	Arsenic (As)	mg/L	ND	0.01	0.01	Method Digital Arsenator
16	Iron (Fe)	mg/L	0.19	NV	0	Method Photometer
17	Lead (Pb)	mg/L	ND	0.01	0.005	Method Metalyser HM 1000
18	Mercury (Hg)	mg/L	ND	0.0005	0.005	Method Metalyser HM 1000
19	Total Coliform	MPN/100ml	7.5x10 ²	1000	0	Method NF T90-413
20	E-Coli	MPN/100ml	36	NV	0	Method NF T90-413

សំគាល់: 1- ការយកសំណាក ការរក្សាទុក និងការដឹកជញ្ជូនសំណាកទឹកមកមន្ទីរពិសោធន៍ក្រុមហ៊ុន(តំបន់)អនុវត្តដោយខ្លួនឯង។
2- Standards កំរិតកំណត់ស្តង់ដារគុណភាពទឹកនៅតាមតំបន់ទឹកសាធារណៈសំរាប់អភិរក្សជីវិតនៅក្នុងទឹក និងសំរាប់ការពារសុខភាពសាធារណៈ។
3- LDL mean Lowest Detection Limit, ND Mean Not Detected(Lower than LDL), NV Mean No Value

ចេញរបាយនៅ ថ្ងៃទី ១២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៦ ចេញរបាយនៅ ថ្ងៃទី ១២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៦

បានឃើញនៅថ្ងៃទី ១២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៦

អគ្គនាយក
Was seen on date:
Director General

ប្រធានមន្ទីរពិសោធន៍
Date of Issue:
Director

អ្នកវិភាគ
Analyzer

មាស ប៊ុនធីតា



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងបរិស្ថាន
អគ្គនាយកដ្ឋានគាំពារបរិស្ថាន
មន្ទីរពិសោធន៍

LABORATORY

លេខ/N° : ៤១៧/២០១៦

ព្រឹត្តិប័ត្រវិភាគ
ANALYSIS REPORT

ប្រភពសំណាក/Sample Source : ក្រុមហ៊ុន Creative Green Design Co., Ltd.						
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំនៃសំណាក/Dale: February 23, 2016						
ប្រភេទសំណាក/Type of Sample: P-03, សំណាកទឹកសមុទ្រ (តំបន់ខ្សែកាប្យូប៊ែបទីបង្កប់បាក់សមុទ្រ របស់ក្រុមហ៊ុន Telcotech., Ltd) ខេត្តព្រះសីហនុ, UTM 48 P 0238559 / 1012033						
លរ No	ប៉ារ៉ាម៉ែត្រ Parameter	ឃ្លក Unit	លទ្ធផល Result	ស្តង់ដារ Standard	Method LDL	វិធីសាស្ត្រវិភាគ Reference Method
1	pH	-	7.74	7.0-8.3	4.0	Method MAJI meter
2	Temperature	°C	21.00	NV	0	Method MAJI meter
3	Total Dissolved Solid (TDS)	g/L	15.80	NV	0	Method MAJI meter
4	Dissolved Oxygen (DO)	mg/L	6.48	2.0-7.5	0	Method MAJI meter
5	Total Suspended Solid (TSS)	mg/L	336.00	25-100	NV	Method 2540 D
6	Chloride (Cl ⁻)	mg/L	159.50	NV	0.1	Method 4500-Cl F
7	Nitrate (NO ₃ ⁻)	mg/L	0.39	NV	0.1	Method 4500-NO3 C
8	Phosphate (PO ₄ ³⁻)	mg/L	ND	NV	0.1	Method ICS-90 Ion
9	Sulphate (SO ₄ ²⁻)	mg/L	4.03	NV	0.1	Method 4500-SO4 ²⁻ B
10	Ammonium (NH ₄ ⁺)	mg/L	ND	NV	0.1	Method ICS-90 Ion
11	Biochemical Oxygen Demand (BOD)5	mg/L	1.07	1-10	NV	Method 5210 B
12	Chemical Oxygen Demand (COD)10H	mg/L	3.89	1-8	NV	Method JIS K 0102
13	Total Nitrogen (TN)	mg/L	0.42	0.2-1.0	0.01	Method JIS K 0102 45
14	Total Phosphorus (TP)	mg/L	0.02	0.02-0.09	0.01	Method JIS K 0102 46
15	Arsenic (As)	mg/L	ND	0.01	0.01	Method Digital Arsenator
16	Iron (Fe)	mg/L	0.22	NV	0	Method Photometer
17	Lead (Pb)	mg/L	ND	0.01	0.005	Method Metalyser HM 1000
18	Mercury (Hg)	mg/L	ND	0.0005	0.005	Method Metalyser HM 1000
19	Total Coliform	MPN/100ml	9.3x10 ²	1000	0	Method NF T90-413
20	E-Coli	MPN/100ml	62	NV	0	Method NF T90-413

សំគាល់៖ 1- ការយកសំណាក ការរក្សាទុក និងការដឹកជញ្ជូនសំណាកទឹកសមុទ្រពិសោធន៍ក្រុមហ៊ុន(តំបន់)អនុវត្តដោយខ្លួនឯង។
2- Standards កំរិតកំណត់ស្តង់ដារគុណភាពទឹកនៅតាមតំបន់ទឹកសាធារណៈសំរាប់ប្រើប្រាស់នៅក្នុងទឹក និងសំរាប់ការពារសុខភាពសាធារណៈ។
3- LDL mean Lowest Detection Limit, ND Mean Not Detected (Lower than LDL), NV Mean No Value

ចេញអោយនៅ ថ្ងៃទី ១១ ខែ មីនា ឆ្នាំ២០១៦ ចេញអោយនៅ ថ្ងៃទី ១១ ខែ មីនា ឆ្នាំ២០១៦

បានឃើញនៅថ្ងៃទី ១១ ខែ មីនា ឆ្នាំ២០១៦

អគ្គនាយក

Was seen on date:
Director-General



3មហា-ណាវនីដ៍

ប្រធានមន្ទីរពិសោធន៍

Date of Issue:
Director

មាស ប៊ុនធីតា

អ្នកវិភាគ

Analyzer

18/02/2016

ឧបសម្ព័ន្ធទី០៤

៤.១- ព្រឹត្តិប័ត្រលទ្ធផលវិភាគគុណភាពខ្យល់

Draft



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងបរិស្ថាន
អគ្គនាយកដ្ឋានគាំពារបរិស្ថាន
មន្ទីរពិសោធន៍
LABORATORY

លេខ/N^o: ...០១.៣៧.៥០៧.៧០...

ព្រឹត្តិប័ត្រវិភាគ
ANALYSIS REPORT

Name of Company: ក្រុមហ៊ុន Creative Green Design Co., Ltd.
Survey Point: ចំណុចមុខការដ្ឋានសាងសង់អនុស្សាវរីយ៍ CableOpticស្ថិតនៅភូមិលេខ៤ (ភូមិអូត្រេះ) សង្កាត់លេខ៤ ខណ្ឌមិត្តភាព ក្រុងព្រះសីហនុ, UTM 48 P 0342404 / 1168895
Sampling date: March 08, 2016
Sampling Period: 10:40AM to 10:40 AM next day

Table Result of Air Quality Monitoring

លរ No	ប៉ារ៉ាម៉ែត្រ Parameter	ឯកតា Unit	លទ្ធផល Result	ស្តង់ដារ Standard	វិធីសម្រួលវិភាគ Reference Method
1	Carbon Monoxide (CO)	mg /m ³	1.50	20	Method Detection Tube
2	Nitrogen Dioxide (NO2)	mg /m ³	0.017	0.1	Method Saltzman
3	Sulfur Dioxide (SO2)	mg /m ³	0.011	0.3	Method Pararosaniline
4	Total Suspended Particles (TSP)	mg /m ³	0.127	0.33	Method Weight Concentration Measuring

សំគាល់: Standard កំរិតកំណត់ស្តង់ដារគុណភាពខ្យល់សំរាប់ធ្វើការងារកំរិតគុណភាពខ្យល់ខ្មៅ និងអង្កេតតាមធានាស្ថានភាពនៃការបំពុលខ្យល់របស់ក្រសួងបរិស្ថាន។
(តារាងឧបសម្ព័ន្ធ ១)

បានឃើញនៅថ្ងៃទី០៧ ខែ ៧ ឆ្នាំ២០១៦
អគ្គនាយក:

Was seen on date:
Director General


០៦១០-០៣០៩២

ចេញអោយនៅ ថ្ងៃទី០៧ ខែ ៧ ឆ្នាំ២០១៦
ប្រធានមន្ទីរពិសោធន៍

Date of Issue:
Director

សេនា វិជ្ជ

ចេញអោយនៅ ថ្ងៃទី០៧ ខែ ៧ ឆ្នាំ២០១៦
អ្នកវិភាគ

Analyzer




ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងបរិស្ថាន
អគ្គនាយកដ្ឋានគាំពារបរិស្ថាន
មន្ទីរពិសោធន៍
LABORATORY

លេខ/N° : ០១៣០៧.០៧

ព្រឹត្តិប័ត្រវិនិច្ឆ័យ
ANALYSIS REPORT

Name of Company: ក្រុមហ៊ុន Creative Green Design Co., Ltd.

Survey Point: ចំណុចមុខការដ្ឋានសាងសង់អន្តរាគមន៍ CableOpticស្ថិតនៅភូមិលេខ៦(ភូមិអូរព្រះ) សង្កាត់លេខ៤ ខណ្ឌមិត្តភាព ក្រុងព្រះសីហនុ, UTM 48 P 0342404 / 1168895

Sampling Date: March 08, 2016

Survey Period		Noise Level dB(A)				Remarks
		LAeq	Standard(Leq)	Lmax	Lmin	
Day	6:00 - 7:00	44.4	70	64.3	34.4	
	7:00 - 8:00	40.1		56.4	35.9	
	8:00 - 9:00	39.2		49.5	35.6	
	9:00 - 10:00	38.3		47.8	34.8	
	10:00 - 11:00	41.1		64.5	34.3	
	11:00 - 12:00	44.6		64.5	34.6	
	12:00 - 13:00	46.7		69.3	35.9	
	13:00 - 14:00	39.1		45.8	35.2	
	14:00 - 15:00	40.0		55.7	34.8	
	15:00 - 16:00	40.8		50.1	35.9	
Evening	16:00 - 17:00	41.6	65	57.4	35.9	
	17:00 - 18:00	39.8		50.0	36.0	
	18:00 - 19:00	42.2		55.4	36.1	
	19:00 - 20:00	42.0		56.7	36.4	
	20:00 - 21:00	39.9		46.9	35.6	
Night	21:00 - 22:00	40.3	50	49.6	36.2	
	22:00 - 23:00	41.4		58.8	36.2	
	23:00 - 00:00	39.8		55.1	36.0	
	00:00 - 1:00	43.9		51.8	36.2	
	1:00 - 2:00	40.4		54.3	35.8	
	2:00 - 3:00	39.9		56.2	35.7	
	3:00 - 4:00	39.0		49.3	35.4	
4:00 - 5:00	38.1	47.6	34.6			
5:00 - 6:00	40.9	64.2	34.1			
24 hours Average		41.0		55.1	35.5	

Remark1. The unit of noise data in this table is dB(A).

Remark2. Noise level standard by the sub-degree on Air and Noise Pollution Control in Cambodia (Sound Level Meter: NL - 42NX)

បានឃើញនៅថ្ងៃទី ០៧ ខែ មីនា ឆ្នាំ២០១៦



ហ៊ាង - ណារ៉ាចនី

ចេញអោយនៅ ថ្ងៃទី ០៧ ខែ មីនា ឆ្នាំ២០១៦

ប្រធានមន្ទីរពិសោធន៍
Date of Issue:
Director

[Signature]
លោក វណ្ណ

ចេញអោយនៅ ថ្ងៃទី ០៧ ខែ មីនា ឆ្នាំ២០១៦

អ្នកវិភាគ
Analyzer

[Signature]
សុភា

ឧបសម្ព័ន្ធទី០៥

៥.១- កម្រិតសំណើ

៥.២- កម្មសម្រេច

៥.៣- សីតុណ្ហភាពអប្បបរមា

៥.៤- សីតុណ្ហភាពអតិបរមា

៥.៥- ទិសខ្យល់



Monthly Rainfall Record (mm)
SIHANOUK VILLE

Longitude: 103°29' , Latitude: 10°37' , Altitude: 13m

ខែ/ឆ្នាំ	មករា	កុម្ភៈ	មីនា	មេសា	ឧសភា	មិថុនា	កក្កដា	សីហា	កញ្ញា	តុលា	វិច្ឆិកា	ធ្នូ	សរុបប្រចាំឆ្នាំ
2009	2.4	6.8	113.3	127.4	353.2	141.5	379.1	220.8	715.1	215.7	14.4	52.7	2342.4
2010	46.2	0.6	2.6	78.4	249.8	204.4	438.8	303	176.6	480.6	164.4	30.2	2175.6
2011	1.2	12.8	126	119.8	97	277.6	355	442.8	732.5	131.9	43.3	5.4	2345.3
2012	47.0	126.6	97.4	108.1	394.9	273.3	397.4	271.8	714.9	169.0	145.8	12.2	2758.4
2013	6.6	27.4	69.8	187.6	237.2	312.7	608.3	319.8	459.5	294.3	114.2	44.8	2682.2
មធ្យម	20.68	34.8	81.8	124.3	266.4	241.9	435.7	311.6	559.7	258.3	96.4	29.1	2460.8
អតិបរមា	47.0	126.6	126.0	187.6	394.9	312.7	608.3	442.8	732.5	480.6	164.4	52.7	3676.1
អប្បបរមា	1.2	0.6	2.6	78.4	97	141.5	355	220.8	176.6	131.9	14.4	5.4	1225.4

Ministry of Water resource and Meteorology
Department of Meteorology



Monthly Temperature Minimum (oC)

SHIHANOUK VILLE

Longitude:103°29' , Latitude:10°37', Altitude: 13m

Month	មករា	កុម្ភៈ	មីនា	មេសា	ឧសភា	មិថុនា	កក្កដា	សីហា	កញ្ញា	តុលា	វិច្ឆិកា	ធ្នូ	មធ្យមប្រចាំឆ្នាំ
Year	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
2009	22.9	24.7	24.9	25.7	25.2	25.4	24.5	25.1	24.0	24.7	25.1	24.2	24.7
2010	23.0	24.0	25.5	25.0	24.5	23.5	23.0	20.5	20.0	22.0	20.5	22.5	22.8
2011	19.5	23.0	19.5	23.5	23.5	20.5	23.0	20.0	22.0	23.0	22.0	17.5	21.4
2012	22.2	20.0	23.5	24.0	23.0	24.5	23.0	21.0	20.5	23.0	20.0	21.5	22.2
2013	22.9	23	23	24	22.5	23.4	19.5	22.5	22	23	23.5	19.5	22.4
2014	22.5	24.5	25.2	26.3	26.8	25.4	24.2	24.7	24.3	25.3	24.8	23.2	24.8
មធ្យម	22.2	23.2	23.6	24.8	24.2	23.8	22.9	22.3	22.1	23.5	22.6	21.4	23.1

Ministry of Water resource and Meteorology
Department of Meteorology



Monthly Temperature Maximum (oc)

SHIHANOUK VILLE

Month	មករា	កុម្ភៈ	មីនា	មេសា	ឧសភា	មិថុនា	កក្កដា	សីហា	កញ្ញា	តុលា	វិច្ឆិកា	ធ្នូ	មធ្យមប្រចាំឆ្នាំ
Year	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
2009	30.1	30.9	31.8	32.3	31.1	31.3	30.5	31.4	29.3	30.5	32.1	30.2	31.0
2010	32.5	33.5	35.0	35.5	35.0	34.0	33.0	32.5	33.0	32.5	34.0	32.0	33.5
2011	34.0	35.0	32.0	33.4	33.0	34.0	32.5	32.0	32.5	33.0	33.5	32.5	33.1
2012	34.5	33.0	33.0	33.5	38.5	33.0	32.5	32.0	32.8	32.5	33.5	33.0	33.5
2013	32.5	33	35	35.5	36	33.6	31.5	33	33	33	32.7	31.5	33.4
2014	29.4	29.4	30.9	32.0	32.6	31.2	30.2	31.0	30.6	31.5	31.9	31.7	31.0
មធ្យម	32.2	32.5	32.9	33.7	34.4	32.8	31.7	32.0	31.9	32.2	33.0	31.8	32.6

Ministry of Water resource and Meteorology
Department of Meteorology



Monthly Average Humidity (%)
SHIHANOUK VILLE

Longitude: 103° 29' , Latitude: 10° 37' , Altitude: 13m

Month	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	មធ្យមប្រចាំឆ្នាំ
Year	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
2009	75.8	84.7	84.4	82.0	83.6	83.3	86.0	83.1	88.8	86.1	80.0	79.9	83.1
2010	77.5	78.8	76.8	76.8	77.4	80.5	82.1	84.7	82.6	85.0	81.4	77.9	80.1
2011	67.8	77.0	75.7	80.0	79.5	83.1	83.3	83.2	86.2	83.8	81.5	75.6	79.7
2012	77.5	81.8	87.1	82.0	81.6	83.5	84.1	86.5	90.9	85.3	86.6	79.0	83.8
2013	65.2	63.5	68.4	71	73.2	79.3	81.7	82	81.9	80.9	73.1	64.3	73.7
មធ្យម	72.8	77.1	78.5	78.3	79.1	81.9	83.4	83.9	86.1	84.2	80.5	75.4	80.1



Monthly Maximum Wind Speed (m/s) and Wind Direction
SHIHANOUK VILLE

Longitude: 103°29' , Latitude: 10°37' , Altitude: 13m

Month	Direction	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
Year	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
2009	W-dd	NW	NE	SE	NW	NE	NW	NW	NW	NW	NW	NW	NE
2009	W-ss	10.0	5.0	6.0	7.0	7.0	13.0	17.0	9.0	9.0	13.0	14.0	9.0
2010	W-dd	NW	S	SE	NW	NW	SW	NW	NW	NW	NW	NE	NE
2010	W-ss	9.0	7.0	6.0	5.0	21.0	8.0	7.0	16.0	17.0	7.0	8.0	7.0
2011	W-dd	NE	E	N	SW/SE	N	NW	NW	NW/W	NW	NW/W	NE	NE
2011	W-ss	5.0	7.0	6.0	4.0	5.0	7.0	8.0	9.0	8.0	7.0	5.0	6.0
2012	W-dd	NE	NE	W/SE	SW/SE	NW	NW	NW	NW/W	NW	NW/W	NE/N	NE
2012	W-ss	6.0	9.0	5.0	4.0	8.0	10.0	6.0	10.0	9.0	12.0	8.0	6.0
2013	W-dd	NE	NNE	SW	WNW	SW	SW	NW	WSW	NW	NNW	NNW	NNW
2013	W-ss	3.0	5.0	6.0	9.0	5.0	5.0	12.0	10.0	12.0	8.0	7.0	9.0

ឧបសម្ព័ន្ធទី០៦

៦.១- បញ្ជីឈ្មោះអ្នកដែលបានចូលរួមប្រជុំនៅសាលាខេត្តព្រះសីហនុ

៦.២- បញ្ជីឈ្មោះប្រជាជនដែលបានចូលរួមសម្ភាសន៍

Draft

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

២២*២២

ក្រសួងមហាផ្ទៃ
 សាលាខេត្តព្រះវិហារ

បញ្ជីវត្តមាន

...ការសិក្សាវិទ្យាល័យហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន...សង្គមភាព
 គណៈកម្មាធិការសិក្សាស្រាវជ្រាវស្រាវជ្រាវប្រចាំខេត្ត
 ថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥ នៅសាលប្រជុំតូច សាលាខេត្ត

ល.រ No.	នាម និង ត្រកូល Full Name	ភេទ Sex	មុខតំណែង/មន្ទីរ-អង្គភាព Position and Agencies	លេខទូរស័ព្ទ Contact Number	ហត្ថលេខា Signatures
1	លីម សុផា	ប្រុស	អគ្គនាយកដ្ឋានការងារសង្គម	012 54 54 08	[Signature]
2	SVAY SONTHY		អគ្គនាយកដ្ឋានការងារសង្គម NEMIS	0979997007	[Signature]
3	លីម សុផា	ប្រុស	អគ្គនាយកដ្ឋានការងារសង្គម	016873289	[Signature]
4	សុផា សុផា	ប្រុស	អគ្គនាយកដ្ឋានការងារសង្គម	012 944242	[Signature]
5	សុផា សុផា	ប្រុស	អគ្គនាយកដ្ឋានការងារសង្គម	012 986718	[Signature]
6	សុផា សុផា	ប្រុស	អគ្គនាយកដ្ឋានការងារសង្គម	090 99 77	[Signature]
7	សុផា សុផា	ប្រុស	អគ្គនាយកដ្ឋានការងារសង្គម	016 535088	[Signature]
8	សុផា សុផា	ប្រុស	អគ្គនាយកដ្ឋានការងារសង្គម	01097447	[Signature]
9	សុផា សុផា	ប្រុស	អគ្គនាយកដ្ឋានការងារសង្គម	089777878	[Signature]
10	សុផា សុផា	ប្រុស	អគ្គនាយកដ្ឋានការងារសង្គម	012 738154	[Signature]
11	សុផា សុផា	ប្រុស	អគ្គនាយកដ្ឋានការងារសង្គម	016 600706	[Signature]
12	សុផា សុផា	ប្រុស	អគ្គនាយកដ្ឋានការងារសង្គម	016 58544	[Signature]
13	សុផា សុផា	ប្រុស	អគ្គនាយកដ្ឋានការងារសង្គម	012/0582444	[Signature]
14					
15					

បញ្ជីឈ្មោះប្រជាជនដែលបានចូលរួមសម្ភាសន៍

ល.រ	ឈ្មោះអ្នកចូលរួមសម្ភាសន៍	ភេទ	អាយុ
1	ប្រាង ណាង	ស្រី	55
2	ឈឹម នាង	ស្រី	50
3	ម៉ុង ជឹង	ប្រុស	41
4	សៀង ជិន	ប្រុស	60
5	ចាន់ បូរី	ប្រុស	30
6	វ៉ៃ កួន	ស្រី	60
7	ហ៊ួន សារី	ស្រី	31
8	អាន ចិត្តា	ស្រី	34
9	ឈុន ចាន់ណា	ស្រី	20
10	សៀម ភឹម	ប្រុស	26
11	សៀម ម៉ុម	ស្រី	35
12	ជាង ស្រីវត្ត	ស្រី	25
13	សាំង សៀង	ប្រុស	31
14	ហោង ហុង	ប្រុស	33
15	តាំង សេង	ប្រុស	26
16	លឿង សាំង	ប្រុស	53
17	ច័ន្ទ ថាយ	ប្រុស	42
18	ស៊ុត សារីន	ស្រី	45
19	ណែត កប់	ស្រី	34
20	ឈុំ ស្រេង	ស្រី	55
21	មាស ហាំ	ប្រុស	58
22	ស៊ុយ ស៊ីថូ	ប្រុស	37
23	វ៉ាន់ នី	ស្រី	41
24	កែវ ចន្ទា	ស្រី	59
25	បឹង គង់	ស្រី	62
26	កែវ ផាត	ស្រី	49
27	ស៊ុយ ឥដ្ឋ	ស្រី	31
28	គង់	ស្រី	27

29	ស្វី ង៉ែត	ស្រី	45
30	សួន សុខា	ស្រី	58
31	ដាន់ ដាន	ស្រី	32
32	ដេក ចន្ទី	ស្រី	21
33	ជៀត តូច	ស្រី	38
34	ឈឹម យន់	ស្រី	43
35	សំ ឈឿន	ប្រុស	32
36	ឈុំ ធា	ស្រី	34
37	ង៉ែត ងឿន	ស្រី	40
38	សំ ងៃ	ប្រុស	44
39	គល់ ធី	ស្រី	29
40	ឆក់ ឈុំ	ប្រុស	39
41	ឈឹម រ៉ា	ស្រី	36
42	ច័ន្ទ ថុល	ប្រុស	32
43	សៀម ទីន	ប្រុស	20
44	ជ្រី ទីប	ស្រី	23
45	តាន ស្រីលក្ខណ៍	ស្រី	22
46	ទុយ អាន	ស្រី	41
47	សៀម ឌី	ប្រុស	16
48	យាន់ យ៉ង	ប្រុស	35
49	អុ ឈឹម	ប្រុស	29
50	កាត់ តាំង	ប្រុស	41
51	សុខ ច័ន្ទឌី	ស្រី	35
52	ទ្រីស មីន	ប្រុស	30
53	នួន ឌីន	ប្រុស	52
54	ប៊ីន មីន	ប្រុស	37
55	កាត់ ឈឿន	ប្រុស	20
56	កាត់ ឈុំ	ប្រុស	17
57	ឡុង យឹម	ស្រី	38
58	សឹម វណ្ណាក់	ប្រុស	40
59	ងឿម សៀម	ស្រី	37

60	អុំ មុំ	ស្រី	49
61	យឹម សំណាង	ស្រី	29
62	ផង ប៉ាន់	ប្រុស	54
63	ស៊ីប គិន	ប្រុស	24
64	គង់ ពីសាល	ប្រុស	27
65	ទឹម សម្បត្តិ	ប្រុស	56
66	កិន ចន្ទី	ប្រុស	37
67	សុន សៀត	ប្រុស	32
68	សឹម សុភាព	ប្រុស	64
69	វៃ ងន់	ស្រី	63
70	គង់ ផៃ	ស្រី	62
71	សិន ឡាយ	ស្រី	52

Draft

ឧបសម្ព័ន្ធទី០៧

- ៧.១- រូបថតនៃការពិភាក្សា និងពិគ្រោះយោបល់នៅសាលាខេត្តព្រះសីហនុ
- ៧.២- រូបថតនៃការសំរាសន៍អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន
- ៧.៣- រូបថតប្រជាជនដែលបានសម្ភាសន៍

រូបថតសកម្មភាពប្រជុំនៅសាលាខេត្តព្រះសីហនុ



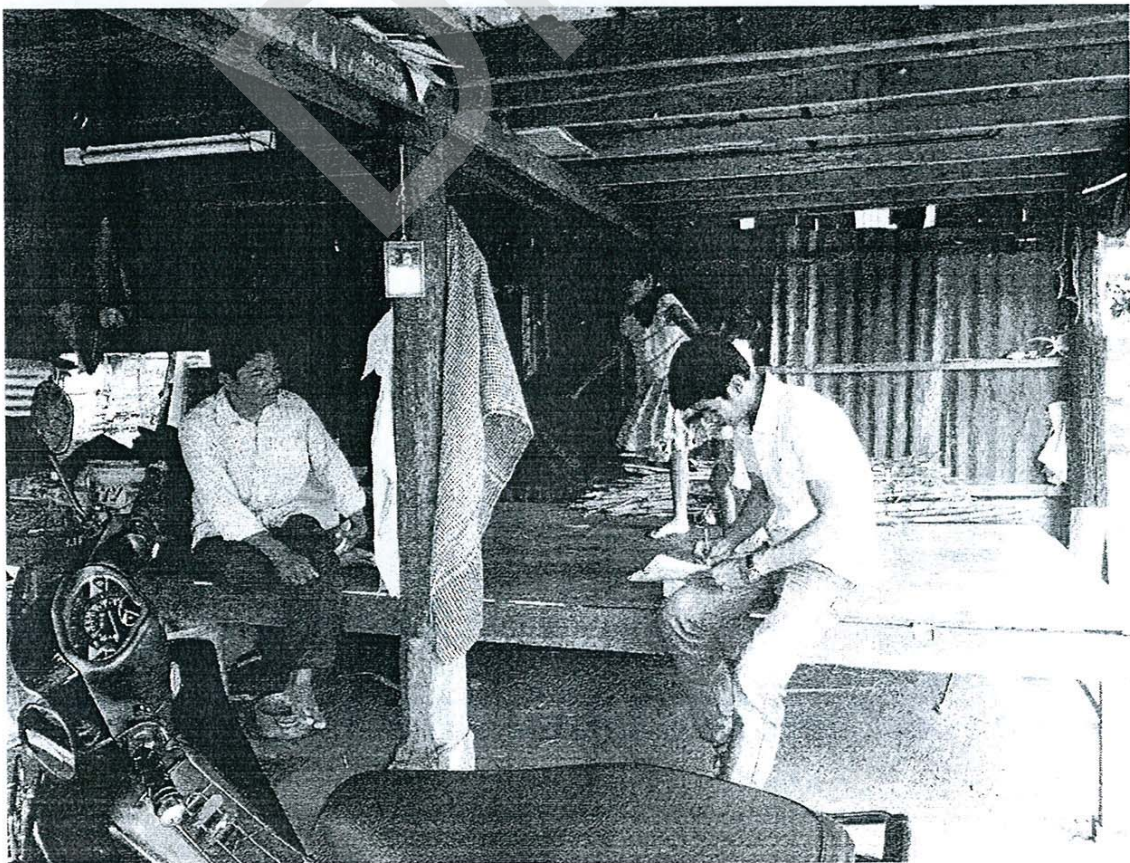


រូបថតសម្ភាសន៍ជាមួយអង្គការមូលដ្ឋាន





រូបថតសំភាសន៍ប្រជាជន



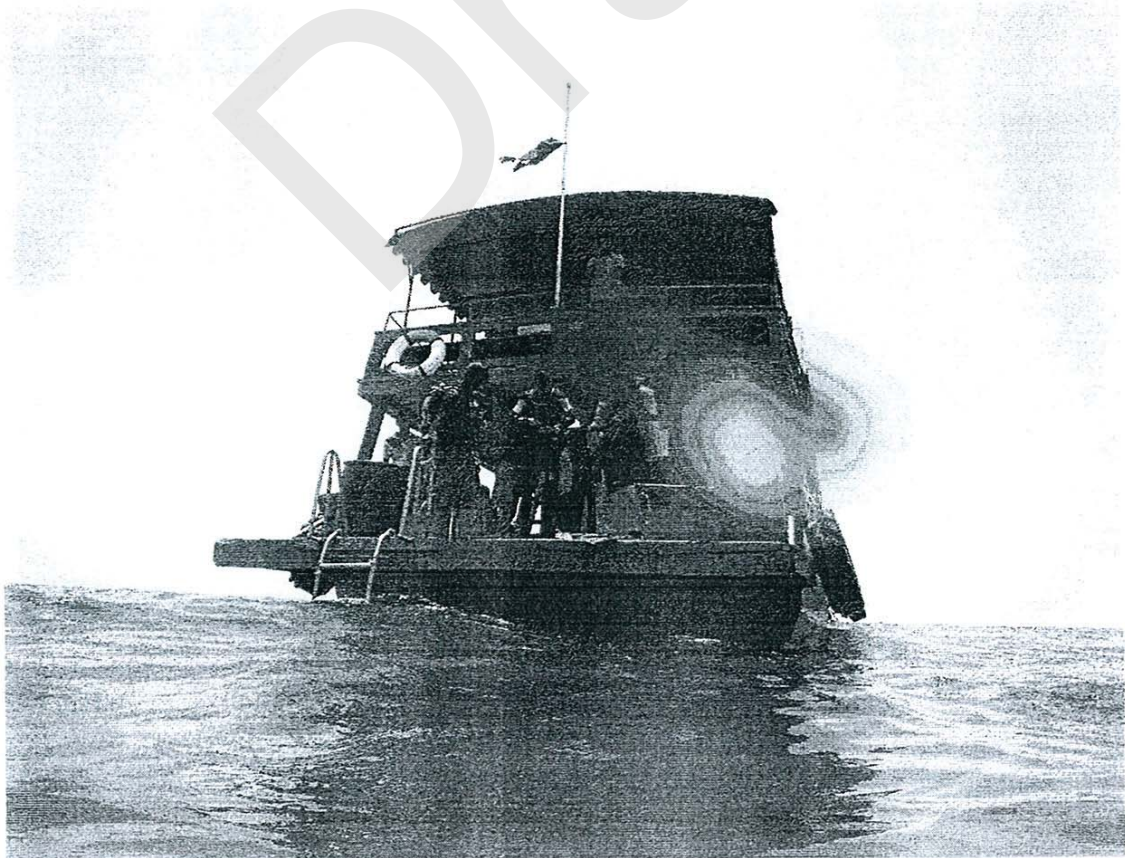


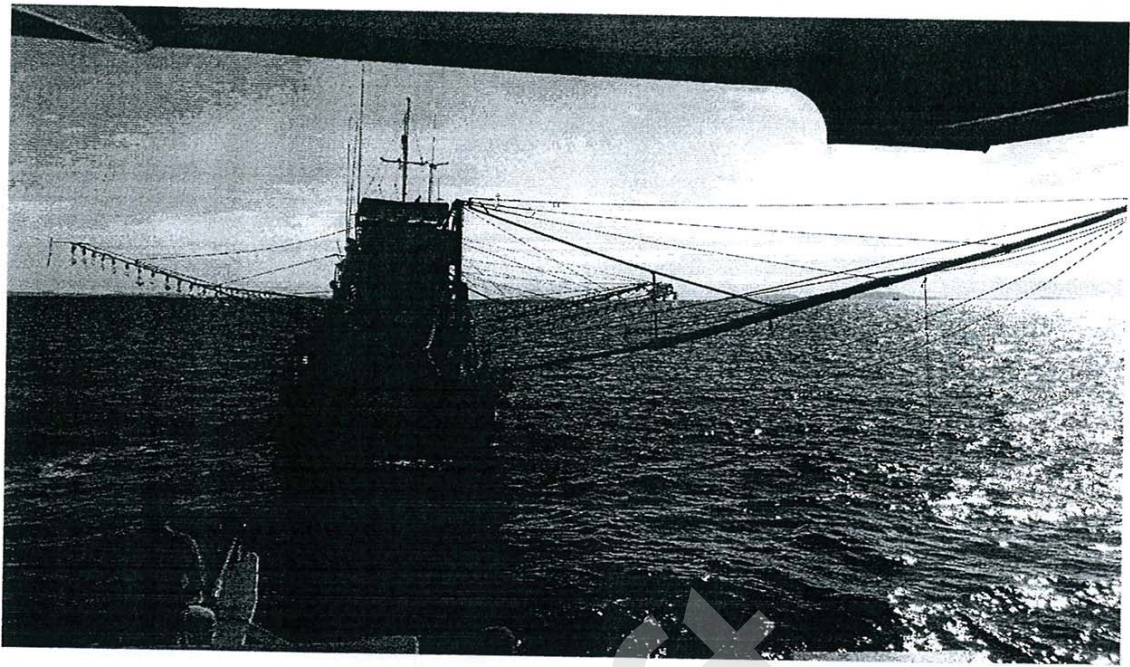
ឧបសម្ព័ន្ធទី០៨

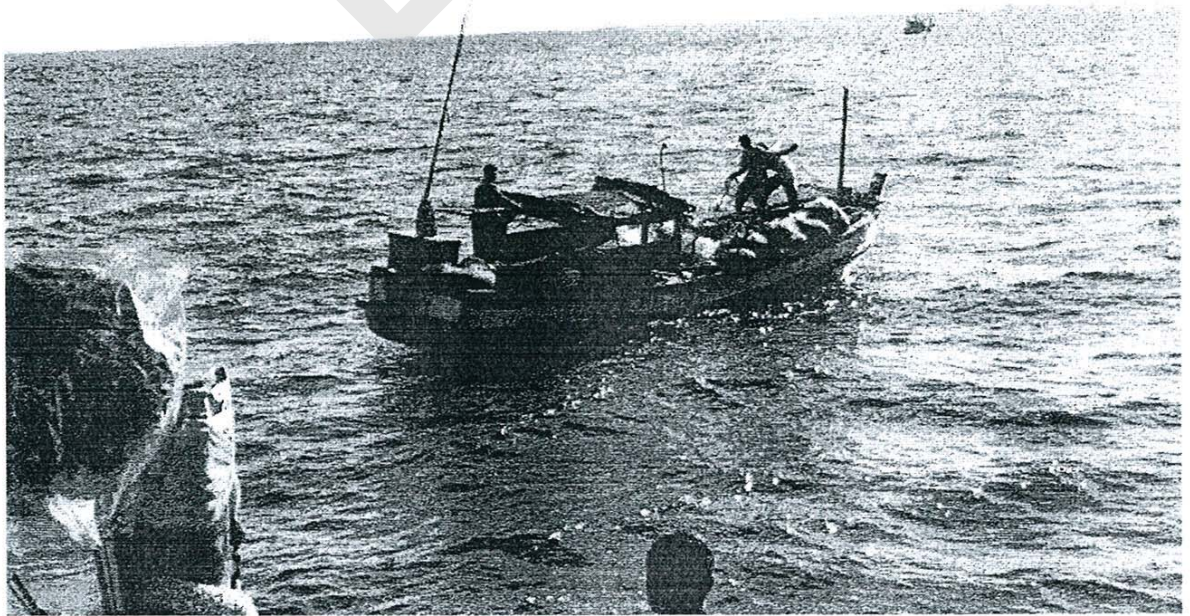
៨.១- រូបថតសកម្មភាពនៃការសិក្សាលើធនធានជលផល

Draft

សកម្មភាពសិក្សាអនធានជលផល







ឧបសម្ព័ន្ធទី០៩

៩.១- កំរងសំនួរសម្រាប់សម្ភាសន៍ប្រជាជនលើស្ថានភាពសង្គមសេដ្ឋកិច្ច និងការគាំទ្រទៅ
លើការអភិវឌ្ឍន៍គម្រោង

Draft



**សំណួរ-បង្ហើយ សម្រាប់ការចុះសិក្សាលើហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន នៃគម្រោង
បង្កប់ខ្សែកាបអុបទិកក្រោមបាតសមុទ្រកម្ពុជា
(សិក្សាលើផ្នែកសង្គម-សេដ្ឋកិច្ច និងបរិស្ថាន)**

Questionnaires for Research on Environmental Impact Assessment

Project: Sub Marine Cable System

កម្រងសំណួរសម្រាប់ប្រជាជន និងសហគមន៍ពាក់ព័ន្ធលើគម្រោង

កាលបរិច្ឆេទ ៖ ថ្ងៃទីខែ.....ឆ្នាំ២០១៥
ទីកន្លែងសម្ភាសន៍៖ ក្រុម.....ភូមិសង្កាត់ ក្រុងព្រះសីហនុ

ឯកឧត្តម លោក លោកស្រី ជាទីគោរពរាប់អាន,
ការផ្តល់យោបល់ រឺមតិផ្សេងៗរបស់អស់លោកពិតជាមានសារៈសំខាន់ណាស់សម្រាប់ជា
ព័ត៌មាន ដល់ក្រុមការងារដែលបានចុះសិក្សាលើហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាន នៃគម្រោងបង្កប់ខ្សែកាប
អុបទិក ក្រោមបាតសមុទ្រកម្ពុជា នៅកំឡុងពេលកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងក្រោយការអភិវឌ្ឍន៍។ យើងខ្ញុំ
សូមសំដែងការអរគុណចំពោះ ការបរិច្ចាគពេលវេលាដ៏មានតម្លៃ និងការយកចិត្តទុកដាក់ ឆ្លើយនូវ
សំណួរទាំងអស់នេះ។ សូមមេត្តាឆ្លើយនូវសំណួរ និងផ្តល់យោបល់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ និងមាន
លក្ខណៈតម្លាភាពដូចខាងក្រោម។
កំណត់សម្គាល់ ៖ សូមបញ្ជាក់ឱ្យអស់ពីគោលបំណង ថ្ងៃទីខែ.....ឆ្នាំ២០១៥

ផ្នែកទី១៖ ស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ច-សង្គម

- ១-១. ឈ្មោះអ្នកផ្តល់បទសម្ភាសន៍.....ភេទ៖ ប្រុស ស្រី
អាយុឆ្នាំ សញ្ជាតិ.....ជនជាតិដើម.....
- ១-២. កម្រិតវប្បធម៌ អនកូរជន បឋមសិក្សា អនុវិទ្យាល័យ
 វិទ្យាល័យ មហាវិទ្យាល័យ ផ្សេងៗ.....
- ១-៣. តើអ្នកមានតួនាទីអ្វីក្នុងគ្រួសារ? មេគ្រួសារ សមាជិកគ្រួសារ
- ១-៤. ស្ថានភាពគ្រួសារ នៅលីវ រៀបការហើយ ពោះម៉ាយ/ម៉ែម៉ាយ
- ១-៥. តើគ្រួសាររបស់អ្នកមានសមាជិកគ្រួសារសរុបប៉ុន្មាននាក់?
សមាជិកគ្រួសារ.....នាក់, ស្រី.....នាក់ ប្រុស.....នាក់
- ១-៦. តើអ្នកដែលរកចំណូលចូលក្នុងគ្រួសារមានប៉ុន្មាននាក់?.....នាក់
- ១-៧ តើអ្នកណាខ្លះជាអ្នករកលុយក្នុងគ្រួសាររបស់អ្នក?
 ខ្លួនឯង ប្តី/ប្រពន្ធ ឪពុកម្តាយ កូន ផ្សេងៗ.....



១-៨. មុខរបរសំខាន់ (អ្នកអាចជ្រើសរើសមុខរបរសំខាន់តែមួយនៅក្នុងចម្លើយខាងក្រោម)

- អាជីវករ មន្ត្រីរាជការ អ្នកលក់ដូរតូចតាច កសិករ
 នេសាទ កម្មករ អនុផលព្រៃឈើ បុគ្គលិកក្រុមហ៊ុន
 សិប្បករ/ផលិតករ ផ្សេងៗ.....

១-៩. មុខរបរបន្ទាប់មក (អ្នកអាចជ្រើសរើសច្រើន)

- អាជីវករ មន្ត្រីរាជការ អ្នកលក់ដូរតូចតាច កសិករ
 នេសាទ កម្មករ អនុផលព្រៃឈើ សិប្បករ/ផលិតករ
 អង្គការ/ក្រុមហ៊ុន ផ្សេងៗ.....

១-១០. តើគ្រួសារអ្នកអាចរកចំណូលបានចំនួនប៉ុន្មានរៀលក្នុងមួយខែ?

- តិចជាង ២៥ម៉ឺនរៀល ២៥ម៉ឺន-៣០ម៉ឺនរៀល ៣០ម៉ឺន-៤០ម៉ឺនរៀល
 ៤០ម៉ឺន-៥០ម៉ឺន ៥០ម៉ឺន-៦០ម៉ឺនរៀល ៦០ម៉ឺន-១លានរៀល

១-១១. តើជាទូទៅគ្រួសារអ្នក ធ្វើការចំណាយជាមធ្យមប៉ុន្មានរៀលក្នុងមួយខែ?

- តិចជាង ២៥ម៉ឺនរៀល ២៥ម៉ឺន-៣០ម៉ឺនរៀល ៣០ម៉ឺន-៤០ម៉ឺនរៀល
 ៤០ម៉ឺន-៥០ម៉ឺន ៥០ម៉ឺន-៦០ម៉ឺនរៀល ៦០ម៉ឺន-១លានរៀល

ផ្នែកទី២៖ ការនេសាទ (ចំពោះអ្នកដែលមានមុខរបរនេសាទ)

- ២-១. តើភាគច្រើនអ្នកនេសាទនៅកន្លែងណា?.....
 ២-២. តើជាទូទៅអ្នកចេញទៅនេសាទប៉ុន្មានដងក្នុងមួយសប្តាហ៍?.....
 ២-៣. តើអ្នកនេសាទបាននៅខែណាខ្លះ?.....
 ២-៤. តើក្នុងមួយដងអ្នកទទួលបានប៉ុន្មានគីឡូក្រាម?.....
 ២-៥. តើអ្នកអាចរកចំណូលពីការនេសាទបានប៉ុន្មានរៀល/ថ្ងៃ/ខែ?.....

ល.រ	ប្រភេទនេសាទ	បរិមាណផលនេសាទ		
		តិច	មធ្យម	ច្រើន



ផ្នែកទី៣៖ ទិក សុខភាព អនាម័យ ថាមពល វប្បធម៌ សន្តិសុខ និងសេវាកម្ម

- ៣-១. តើអ្នកអាចប្រាប់បានទេថា តើជំងឺអ្វីដែលតែងតែកើតមានចំពោះអ្នក និងគ្រួសារអ្នក?
 ជម្ងឺប្រដាប់វិលាយអាហារ ជម្ងឺផ្លូវដង្ហើម ជម្ងឺសើស្បែក
 គ្រុនក្តៅធម្មតា ជម្ងឺគ្រុនឈាម ជម្ងឺគ្រុនចាញ់
 ផ្សេង.....
- ៣-២. នៅពេលដែលមានជម្ងឺកើតឡើង តើអ្នកទៅព្យាបាលនៅទីណា?
 មន្ទីរពេទ្យរដ្ឋ/មណ្ឌលសុខភាព មន្ទីរពេទ្យឯកជន/ហាងលក់ថ្នាំឯកជន
 មន្ទីរពេទ្យអង្គការ គ្រូថ្នាំខ្មែរ
 ព្យាបាលខ្លួនឯង ផ្សេងៗ.....
- ៣-៣. តើអ្នកមានចំណាយប្រាក់ក្នុងការព្យាបាលជម្ងឺដែរ ឬទេ?
 មាន មិនមាន
- ៣-៣-១. **បើមិនមាន៖** ហេតុអ្វី?.....
- ៣-៤. **បើមាន៖** តម្លៃព្យាបាលជាមធ្យមអស់ប៉ុន្មានរៀលក្នុងមួយខែ?រៀល
- ៣-៥. តើផ្ទះរបស់អ្នកមានបង្គន់អនាម័យដែរ ឬទេ? មាន មិនមាន
- ៣-៦. **បើមាន៖** តើអ្នកប្រើប្រាស់បង្គន់អនាម័យប្រភេទយ៉ាងដូចម្តេច?
 បង្គន់ចុចទឹក បង្គន់ចាក់ទឹក បង្គន់ចាក់ដេះ ផ្សេងៗ.....



៣.៦.១ បើមាននោះ តើអ្នកទៅបន្ទាបបង់នៅទីណា?

- ក្នុងព្រៃ ជីកដីកប់ ផ្ទះបងប្អូន/អ្នកជិកខាង
- ក្នុងទឹក ផ្សេងៗ.....

ប្រភពទឹកប្រើប្រាស់ និងថាមពល

៣-៧. តើអ្នកប្រើប្រាស់ប្រភពទឹកមកពីប្រភពណាខ្លះ?

- រដូវប្រាំង: ទឹកភ្លៀង បណ្តាញរដ្ឋាករទឹក ទឹកទិញ អណ្តូង
- ទឹកលើដី(ទន្លេ បឹង ស្រះ) ផ្សេងៗ.....
- រដូវវស្សា: ភ្លៀង បណ្តាញរដ្ឋាករទឹក ទឹកទិញ អណ្តូង
- ទឹកលើដី(ទន្លេ បឹង ស្រះ) ផ្សេងៗ.....

៣-៨. តើអ្នកបានធ្វើការសំអាតទឹក មុនពេលយកទៅពិសារដែលរឺទេ?

- មាន មិនមាន

៣-៨-១. ប្រសិនបើមាន តើវិធីសាស្ត្រណាខ្លះដែលអ្នកប្រើ?

- ដាំទឹក ធុងចម្រោះ ប្រើគ្រាប់ថ្នាំក្លរីមីន ផ្សេងៗ.....

៣-៩. តើប្រភពថាមពលណាខ្លះដែលអ្នកប្រើប្រាស់ប្រចាំថ្ងៃ?

- បណ្តាញអគ្គិសនីរដ្ឋ បណ្តាញអគ្គិសនីឯកជន ម៉ាស៊ីនភ្លើងផ្ទាល់ខ្លួន
- អាគុយ ប្រេងកាត/ទាន ផ្សេងៗ.....

៣-១០. តើគ្រួសារអ្នកប្រើប្រាស់ថាមពលអ្វីខ្លះសំរាប់ចំអិនម្ហូបអាហារ?

- ធ្យូង អុស ហ្គាស
- ភ្លើងអគ្គិសនី ជីវឧស្ម័ន ផ្សេងៗ.....

៣-១១. តើនៅក្នុងភូមិអ្នកមានកន្លែង ឬ វត្ថុផ្សេងៗ ដែលជាទីសក្តានុពល ដែរឬទេ?

- បាទ/ចាស ទេ

៣-១១-១ បើមាន តើអ្វីខ្លះ ហើយអ្នកទៅគោរពវត្ថុនោះនៅឯណាខ្លះ?

អ្វីខ្លះ?.....

 កន្លែងណា?..... ។

៣-១២. ការអង្កេតលើស្ថានភាពនៅជុំវិញផ្ទះ



- សំណល់រឹងនៅជុំវិញផ្ទះ៖ ល្អ មិនល្អ មិនដឹង
 - បរិមាណសំណល់រឹងប្រចាំថ្ងៃ៖.....គ.ក/ថ្ងៃ
 - ការបញ្ចេញសំណល់រឹងទៅណា?
 - បោះចោលក្បែរផ្ទះ ដុតចោលក្បែរផ្ទះ ចាក់ក្នុងរណ្តៅ
 - ប្រមូលដោយក្រុមហ៊ុន
 - ប្រព័ន្ធលូសំណល់រាវ៖ ល្អ មិនល្អ មិនដឹង
 - សំណល់រាវដែលចេញពីជីវភាពប្រចាំថ្ងៃរបស់អ្នកបង្ហូរទៅទីណា?
 - ប្រព័ន្ធលូមុខផ្ទះ ប្រឡាយក្បែរផ្ទះ រណ្តៅ
 - ដីក្បែរផ្ទះ ផ្សេងៗ.....
- ៣-១៣. តើភូមិរបស់អ្នកមានសន្តិសុខល្អឬទេ? បាទ/ចាស ទេ

ផ្នែក៤៖ ហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថាននៃគម្រោងអភិវឌ្ឍន៍

- ៤-១. តើលោក/លោកស្រីគិតថា ការវាយតម្លៃហេតុប៉ះពាល់បរិស្ថានមានសារៈសំខាន់ដែរឬទេ?
 មាន មិនមាន
- ៤-២. តើលោក/លោកស្រីគិតថា គម្រោងអភិវឌ្ឍន៍ខ្សែកាបក្រោមបាតសមុទ្រ មានហេតុប៉ះពាល់អវិជ្ជមានដល់បរិស្ថាន និង សេដ្ឋកិច្ច-សង្គមអ្វីខ្លះ?

ប្រភេទ	កម្រិត				មូលហេតុ
	គ្មានប៉ះពាល់	តិច	មធ្យម	ខ្ពស់	
គុណភាពដី					
គុណភាពទឹកសមុទ្រ					
គុណភាពខ្យល់ (ធូលី)					
សំលេង					
ធនធានព្រៃឈើ និងសត្វព្រៃ					
ជីវចម្រុះក្នុងទឹក					
ផ្កាថ្ម					
មុខរបរនេសាទរបស់ប្រជាជន					
ចរាចរណ៍ និងដឹកជញ្ជូនផ្លូវទឹក					
ការប្រើប្រាស់ទឹក					
សុវត្ថិភាព និងសន្តិសុខមូលដ្ឋាន					



ប្រភេទ	កម្រិត				មូលហេតុ
	គ្មានប៉ះពាល់	តិច	មធ្យម	ខ្ពស់	
ការអប់រំ					
សុខភាព					
វប្បធម៌					
ផ្សេងៗ.....					

៤-៣. តើគម្រោងអភិវឌ្ឍន៍នេះអាចនឹងមានហេតុប៉ះពាល់ជាវិជ្ជមាន និងអត្ថប្រយោជន៍អ្វីខ្លះដល់បរិស្ថាន និងសង្គមអ្វីខ្លះ?

.....

 ។

៤-៤ តើអ្នកមានការឯកភាព ឬមិនឯកភាពក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍ បង្គាប់ខ្សែកាបអុបទិក ក្រោមបាតសមុទ្រកម្ពុជា នៅតំបន់នេះដែរឬទេ?

- ១. ឯកភាព (ហេតុអ្វី?)..... ។
- ។
- ២. មិនឯកភាព (ហេតុអ្វី?) ។
- ។
- ៣. គ្មានយោលបល់

ផ្នែកទី៥: ការផ្តល់យោបល់ និងសំណូមពរ

.....

 ។

ហត្ថលេខា និងឈ្មោះ: អ្នកសម្ភាសន៍
 អ្នកផ្តល់បទសម្ភាសន៍



គំរោងសាងសង់ប្រព័ន្ធខ្សែអាប៊ីអុបទិក ក្រោមធាតុសមុទ្រកម្ពុជា និងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធតារកំពង់

(បង្គប់ពីដៃគូសមុទ្រប្រទេសម៉ាឡេស៊ី មកកាន់ដៃគូសមុទ្ររបស់ប្រទេសកម្ពុជាមានប្រវែង ៤៧០ គីឡូម៉ែត្រ)

វិនិយោគដោយ:
ក្រុមហ៊ុន តែលកូលេក អិលធីឌី

Building No.7D, Russian Blvd, Sangkat Tek Laok 1,
 Khan Toul Kok, Phnom Penh, Cambodia.

**Building No.7D, Russian Blvd, Sangkat Tek Laok 1,
 Khan Toul Kok, Phnom Penh, Cambodia.
 Tel: 023 882 961**

រៀបរៀងដោយក្រុមហ៊ុន
គ្រីអេស៊ីវ គ្រិន ឌីស្កាណូ

Creative Green Design Co., Ltd
Architecture-Engineering
Quality Researchers

Address: No. 332P, Street 271, Teok Thla, Khan Sen Sok,
 Phnom Penh, Cambodia
 Tel: 092 67 6789, 097 204 6789

**Address: No. 332P, Street 271, Teok Thla,
 Khan Sen Sok, Phnom Penh, Cambodia
 Tel: 092 67 6789, 097 204 6789**